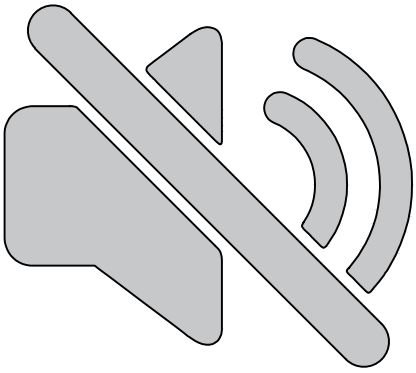
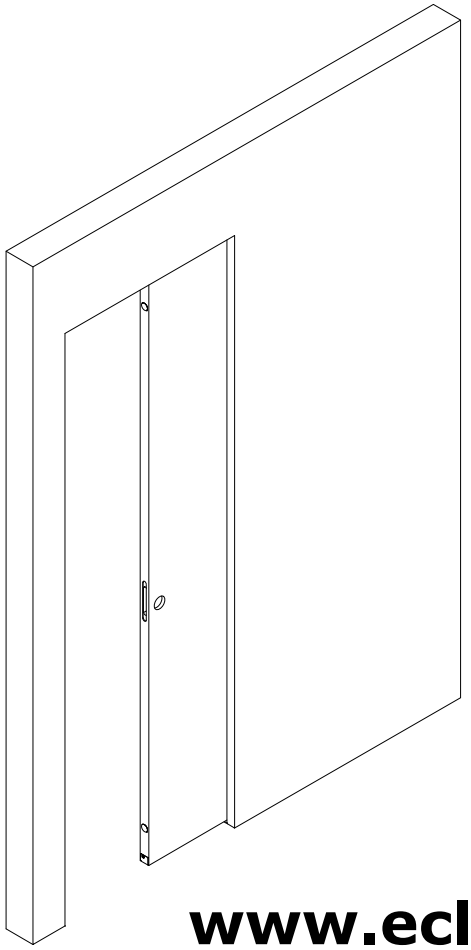
057600
01

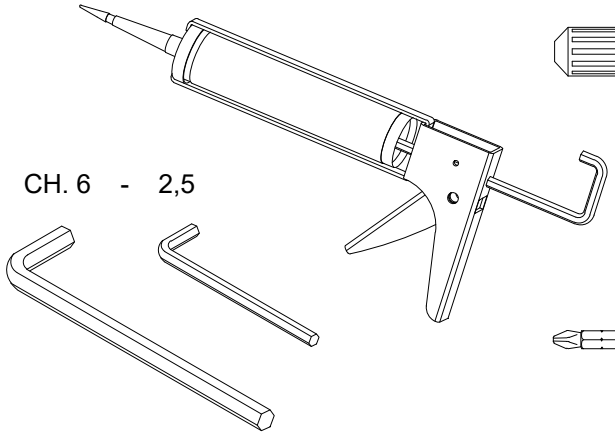


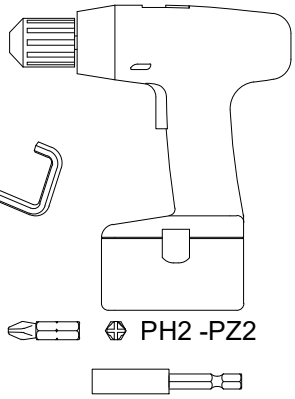
SYNTESIS

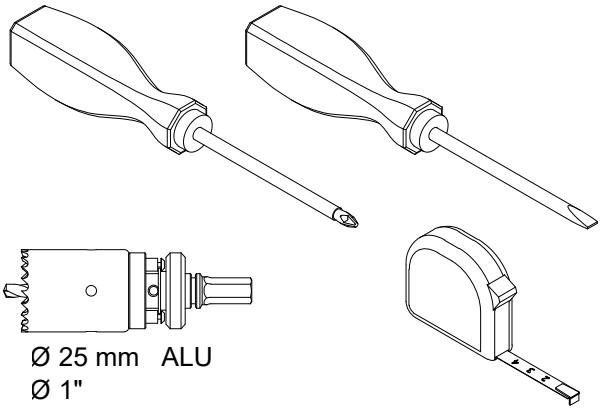


www.eclisse.com

ATTREZZATURA NECESSARIA PER IL MONTAGGIO / TOOLS REQUIRED / EQUIPAMENTOS / NECESSÁRIOS PARA A MONTAGEM / NÁŘADÍ POTŘEBNÉ K MONTÁŽI / NÁRADIE POTREBNÉ NA MONTÁŽ / HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA EL MONTAJE / BENODIGD GEREEDSCHAP / OUTILS NECESSAIRES POUR L'ASSEMBLAGE / NOTWENDIGES WERKZEUG ZUR AUSFÜHRUNG DER MONTAGE / OPRZYRZĄDOWANIE POTRZEBNE DO MONTAŻU / НОЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЕ / ECHIPAMENTE NECESARE PENTRU MONTAJ / PRIPOROČLJIVO ORODJE / SZÜKSÉGES ESZKÖZÖK / ALAT POTREBAN ZA MONTAŽU / TARVITTAVAT VÄLINEET / GEREKLİ ARAÇLAR / SURINKIMUI IR MONTAVIMUI REIKALINGI ĮRANKIAI / NØDVENDIGE VÆRKTØJ / NØDVENDIG VERKTØY / VERKTYG SOM KRÄVS







IT

Seguire attentamente le istruzioni.
Per un corretto montaggio, utilizzare utensili adatti come indicato e, per una corretta ergonomia, eseguire gli assemblaggi su supporti adeguati.
Alcune parti dei componenti possono avere delle superfici appuntite.
E' necessario quindi utilizzare adeguati dispositivi di protezione e proteggere le zone di lavoro.
"ECLISSE srl", non si assume alcuna responsabilità per danni derivati dall'uso non conforme alle presenti istruzioni.
Tutti i componenti del controtelaio sono testati e controllati in "ECLISSE srl"

EN

If you follow carefully these instructions for the assembly and installation process your life will be easier!
A pair of trestles are very useful when assembling the frames.
Some parts may have sharp edges so use gloves and be careful when handling the parts.
All Eclisse products are fully inspected and tested before they leave the factory.

BR

Seguir atentamente as instruções.
Para uma instalação correta, utilize ferramentas apropriadas conforme as instruções e, para uma ergonomia adequada, efetue as instalações utilizando suportes adequados.

PT

Algumas partes dos componentes podem ter superfícies cortantes, portanto é necessária a utilização de equipamentos de proteção adequados e é preciso proteger as áreas destinadas à execução dos trabalhos.
“ECLISSE srl”, não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização e execução que não estejam de acordo com estas instruções.
Todos os componentes do caixilho/sistema embutido são testados e controlados na “Eclisse srl”

CZ

Postupujte pozorně dle pokynů.
Pro správnou instalaci používejte vhodné nástroje a s ohledem na bezpečnost práce používejte vhodné pracovní pomůcky. Některé vyrobené části mohou obsahovat ostré prvky. Proto je nutné používat odpovídající ochranné pomůcky a chránit pracovní místa.
"ECLISSE srl" neodpovídá za žádné škody vyplývající z nedodržení návodu na montáž.
Všechny komponenty stavební zárubně jsou testovány a kontrolovány v "ECLISSE srl".

SK

Dôsledne dodržiavajte návod na montáž.
Pri montáži používajte uvedené náradie.
Kvôli správnej ergonómii a bezpečnosti pri práci odporúčame použiť montážne podpery.
Niektoré diely môžu mať ostré hrany. Používajte ochranné pracovné prostriedky.
„ECLISSE srl.“ nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž.
Všetky komponenty puzdra sú testované a kontrolované v „ECLISSE srl.“.

ES

Seguir las instrucciones con atención.
Para un montaje correcto, utilizar las herramientas indicadas, y para una correcta funcionalidad, ensamblar en los soportes adecuados.
Algunas partes del producto pueden contener superficies punzantes y/o cortantes.
Se necesita utilizar dispositivos de protección adecuados y proteger los espacios de trabajo.
“Eclisse SRL” no asume responsabilidad alguna por los daños derivados en la utilización no conforme a estas instrucciones.
Todos los componentes del contramarco están testados y controlados en "ECLISSE SRL"

NL

Volgt u deze instructies nauwkeurig.
Gebruik voor een correcte montage geschikt gereedschap, zoals aangeraden.
Voor een correcte werkhouding adviseren wij met schragen te werken.
Sommige delen van de verschillende onderdelen kunnen scherpe kanten hebben, daarom is het noodzakelijk om de juiste bescherming te dragen en de werkruimte te beschermen.
"ECLISSE srl" is niet aansprakelijk voor schade die ontstaan is door het niet opvolgen van deze instructies.
Alle delen van het frame zijn volledig geinspecteerd en getest door "ECLISSE srl".

FR

Suivre scrupuleusement les instructions
Afin de réaliser un assemblage correct, choisir un support adapté et utiliser les outils appropriés comme indiqué sur la notice.
Quelques éléments du produit peuvent avoir des parties pointues ou coupantes, il est donc nécessaire d'utiliser des protections corporelles efficaces et sécuriser l'espace de montage.
ECLISSE décline toute responsabilité pour tous dommages provoqués par le non respect de ces règles.
Tous les composants du produit sont testés et vérifiés par ECLISSE SRL.

DE

Folgen Sie genau der Montageanleitung
Für die korrekte Montage, verwenden Sie die angegebenen passenden Werkzeuge.
Für die korrekte Ergonomie, sollten die Montagearbeiten auf passende Arbeitsflächen ausgeführt werden.
Einige der Bauteile können spitze Oberflächen haben. Es ist notwendig passende Schutzvorrichtungen zu verwenden und die Arbeitsfläche schützen.
„Eclisse Srl" übernimmt keine Verantwortung für Beschädigungen, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung hervorgerufen werden.
Wandöffnung nach DIN 18183-1 erstellen
Alle Bauteile des Einbaukastens wurden in „Eclisse" geprüft und getestet.

PL

Postępować zgodnie z instrukcją montażu.
W celu wykonania prawidłowego montażu, używać odpowiednich narzędzi, zgodnych ze wskazaniami, a dla zapewnienia odpowiedniej ergonomi pracy przy dokonaniu montażu stosować odpowiednie podpory. Powierzchnia niektórych elementów składowych może być ostra. W związku z tym koniecznym jest stosowanie odpowiednich środków ochrony indywidualnej oraz zabezpieczenie obszaru pracy. Eclisse SRL uchyla się od poniesienia jakiejkolwiek odpowiedzialności za poniesione szkody wynikające z postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją.
Wszelkie części składowe asortymentu Eclisse SRL są testowane w wewnętrznym laboratorium.

RU

Пожалуйста, строго следуйте инструкциям.
Для правильной установки пользоваться соответствующим оборудованием как указано, для правильной эргономики сделать монтаж на надежных основах.
Некоторые части могут иметь заостренные концы, в связи с чем следует использоваться соответствующим предохранительным устройством и защитить рабочую зону.
«ECLISSE srl» не несет ответственности за ущерб, ставший следствием несоблюдения правил, содержащихся в данной инструкции.
Все компоненты пенала проходят необходимую проверку в фирме «"ECLISSE srl».

RO

Urmaţi cu atenţie instrucţiunile de montaj.
Pentru un montaj corect, folosiţi ustensile potrivite, iar pentru o ergonomie adecvată, asamblarea se face pe suporturi corespunzătoare, urmând metodele indicate.
Unele părţi ale componentelor pot avea suprafeţe ascuţite.
Prin urmare, este necesar să se folosească echipamente de protecţie şi să se asigure zona de lucru.
ECLISSE EST SRL nu îşi asumă nici o responsabilitate pentru daunele survenite ca rezultat al nerespectării prezentelor instrucţiuni.
Toate componetele din structura cadrului metalic sunt testate şi controlate in fabrică.

SI

Če boste pazljivo prebrali in upoštevali dana navodila za sestavo in montažo podboja bo bistveno enostavneje.
Priporočljiva je uporaba rokavic zaradi morebitnih ostrih robov in previdno rokujte z izdelkom.
Vsi Eclisse izdelki so pod stalno kontrolo in testirani preden zapustijo tovarno.

HU

Az összeszerelésnél figyelmesen kövesse a beépítési útmutatót!
Szerelőbak haszálata megkönnyíti az összeszerelést.
Az éles szélek sérülést okozhatnak,ezért használjon védőkesztyűt az összeszerelésnél.
Minden Eclisse termék minőségellenőrzésen esik át forgalomba kerlülés előtt.

HR

Pažljivo slijedite upute.
Za pravilnu montažu, koristite odgovarajući alat kao što je navedeno, a za postizanje pravilnog ergonomskog položaja, montirajte dijelove na odgovarajuće nosače. Površine pojedinih sastavnih dijelova mogu biti zaoštrene. Stoga je potrebno koristiti odgovarajuću zaštitnu opremu i zaštititi područja rada.
"ECLISSE srl" ne preuzima nikakvu odgovornost za štete prouzročene korištenjem koje nije u skladu s ovim uputama.
Svi sastavni dijelovi okova za vrata su ispitani i provjereni u "ECLISSE srl"

FI

Noudata näitä kokoamis- ja asennusohjeita tarkasti.
Kehysten kokoamisessa kannattaa käyttää apuna pukkeja.
Käytä suojakäsineitä, sillä osien reunat voivat olla teräviä.
Kaikki Eclisse-tuotteet tarkastetaan ja testataan tehtaalla ennen toimittamista.

TR

Eğer bu talimatları dikkatle takip ederseniz, montaj ve kurulum için işiniz daha kolay olacaktır.
Çerçevenin montajını yaparken, bir çift kasanın kullanılması çok faydalı olur.
Bazı parçalar keskin kenarlara sahip olabilir, bu nedenle eldiven kullanılmalı ve parçaları tutarken daha dikkatli olunmalıdır.
Eclisse'nin tüm ürünleri fabrika çıkışından önce kontrol edildi ve test edildi.

LT

Jeigu tiksliai vadovausitės šiomis surinkimo ir montavimo instrukcijomis, jūsų gyvenimas bus lengvesnis. Staktą surinkite ant tinkamo pagrindo. Kai kurios staktos dalys gali būti aštrios, tad mūvėkite pirštines ir būkite atsargūs keldami staktą ar jos dalis.
Visi Srl Eclisse gaminiai yra visiškai išbandyti ir patikrinti.

DK

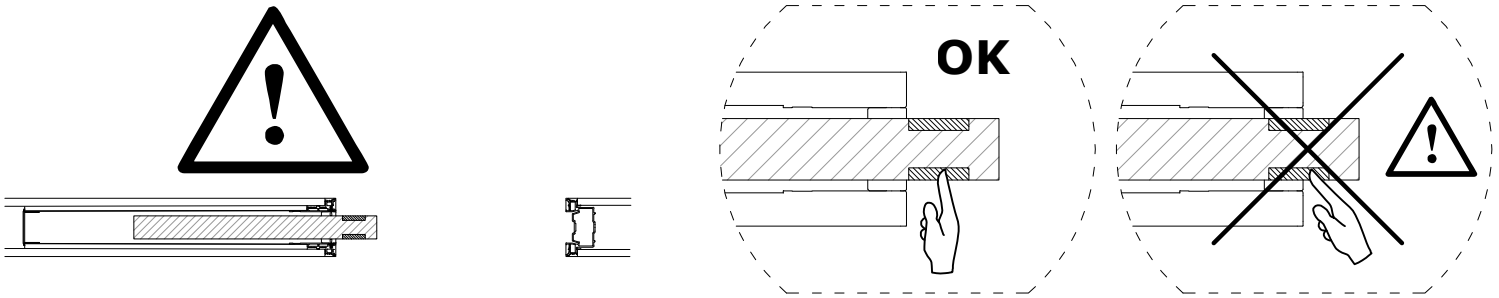
Hvis du følger disse samle instruktioner og montage, vil din oplevelse være succesfuld.
Et par handsker er meget nyttige, når du monterer rammen. Nogle dele kan have skarpe kanter, så brug handsker, og vær forsigtig, når du håndterer delene.
Alle Eclisse-produkter er fuldt inspiceret og testet, inden de forlader fabrikken.

NO

Hvis du følger disse installasjons- og monteringsanvisningene nøye, vil det hele bli mye enklere!
Et par hansker er veldig nyttige når du skal montere rammene.
Noen deler kan ha skarpe kanter, så bruk hansker og vær forsiktig når du håndterer delene.
Alle Eclisse-produkter er fullstendig inspisert og testet før de forlater fabrikken.

SE

Om du följer dessa installations- och monteringsanvisningar noggrant blir det hela mycket enklare! Ett par handskar är mycket användbart vid montering av ramarna. Vissa delar kan ha vassa kanter, så använd handskar och var försiktig när du hanterar delarna.
Alla Eclisse-produkter är inspekterade och testade innan de lämnar fabriken.



(IT) **ATTENZIONE :** Tutte le porte scorrevoli, se manovrate in modo imprudente e non idoneo, possono rappresentare un pericolo, anche a causa delle dimensioni, delle caratteristiche del pannello e del materiale che lo compone. Per ragioni di sicurezza i nostri controtelai sono muniti di fermo porta regolabile; al fine di evitare lesioni, l'anta deve essere installata in modo che la maniglia rimanga completamente a vista.
E' fondamentale che la maniglia non entri mai in contatto con il bordo del controtelaio né con accessori, decorazioni od altre lavorazioni, sporgenti e/o rientranti, del pannello porta.
Tali avvertenze devono essere comunicate dall'installatore e/o venditore all'utilizzatore finale; in caso di violazione delle stesse Eclisse srl declina ogni responsabilità per eventuali lesioni.

(EN) **WARNING:** All sliding doors, if unprofessionally and recklessly handled, can be dangerous also depending on the size and characteristics of the panel and of the material of which is made. For safety reasons, our counterframes are equipped with adjustable door catch. In order to avoid the risk of injury it is absolutely necessary to install it, taking care to stop the door, so that the handle stays completely on sight and the hand, while holding and using the handle, and based on the sizes and characteristics of the latter, can never come into contact with the edge of the counterframe or with projecting and/or reentering accessories, decorations or other characteristics of the door panel.
In the event of non-observance of these warnings, which must be communicated by the installer and/or vendor to the end user, Eclisse Srl disclaims all liability for any injuries.

(PT) **ATENÇÃO:** Todas as portas de correr, caso sejam manobradas de forma imprudente e inexperiente, podem representar um risco mesmo por causa das dimensões e características do painel e do material de que é composto. Por motivos de segurança os nossos caixilhos estão equipados com um fecho de porta regulável; com o intuito de evitar o risco de lesões é absolutamente necessário proceder à sua instalação tendo o cuidado de fechar a secção de forma a que a alavanca fique completamente à vista e que a mão, no acto de empunhar e utilizar a alavanca, e dependendo das dimensões e características desta última, nunca possa entrar em contacto com a borda do caixillho nem com acessórios, decorações ou outros elementos, salientes e/ou recantos, do painel da porta. Em caso de violações da supracitada advertência, que devem ser comunicadas - à responsabilidade do instalador e/ou vendedor - ao utilizador final, a Eclisse Srl declina qualquer responsabilidade relativa a eventuais lesões.

(CZ) **POZOR:** Každé posuvné dveře mohou být, s ohledem na rozměry, charakteristiku dveří a materiálu z něhož jsou vyrobeny, zdrojem rizika při nerozvážné či neodborné manipulaci. Z bezpečnostních důvodů jsou naše pouzdra opatřena regulovatelnými zarážkami dveří: aby se předešlo nebezpečí poranění, je nutné zabezpečit při instalaci zajištění křídla tak, aby zůstal dveřní úchyt plně viditelný a aby při jejím použití či uchopení, s ohledem na příslušné rozměry a charakteristiku nedocházelo ke kontaktu s hranou pouzdra ani s příslušenstvím, dekoracemi či jinými vystupujícími nebo konkávními díly dveřního křídla. Společnost Eclisse Srl nenese odpovědnost za případné úrazy, vzniklé následkem nedodržení výše uvedených upozornění, o kterých je montážník nebo prodejce povinen informovat konečného uživatele.

(SK) **POZOR:** Každé posuvné dvere môžu byť, s ohľadom na rozmery, charakteristiky panela a materiálu z ktorého je vyrobený, zdrojom rizika pri nerozvážnej či neodbornej manipulácii. Z bezpečnostných dôvodov sú naše puzdrá vybavené regulovateľnými zarážkami dverí: aby sa predišlo nebezpečenstvu poranenia, je nutné zabezpečiť pri inštalácii zaistenie krídla tak, aby zostala dverná kľučka plne viditeľná a aby pri jej použití či uchopení, s ohľadom na príslušné rozmery a charakteristiky nedochádzalo ku kontaktu s hranou puzdra ani s príslušenstvom, dekoráciami či inými vystupujúcimi a/alebo konkávnymi dielmi panela dverí. Spoločnosť Eclisse Srl nenesie zodpovednosť za prípadné úrazy, spôsobené následkom nedodržania vyššie uvedených upozornení, o ktorých je inštalatér a/alebo predajca povinný informovať konečného používateľa.

(ES) **ATENCIÓN:** El uso imprudente o inadecuado de las puertas correderas puede representar peligro en función de las dimensiones y características del panel así como del material del que se compone. Por razones de seguridad, nuestros contramarcos cuentan con un tope final de carrera ajustable. Para evitar cualquier riesgo de lesiones, es totalmente necesario que tras la instalación la hoja llegue al tope dejando el tirador totalmente a la vista y que la mano, en el momento de empuñar y utilizar el tirador y en función de las dimensiones y características de éste, no pueda entrar en contacto en ningún caso con el borde del contramarco ni con los accesorios, decoraciones u otros elementos, salientes y/o entrantes, del panel puerta. En caso de violación de dichas advertencias, el usuario final deberá ser informado por el instalador y/o el proveedor, quedando Eclisse srl exenta de toda responsabilidad derivada de eventuales lesiones.

(NL) **LET OP:** Alle schuifdeuren kunnen indien men er onvoorzichtig en onbekwaam mee omgaat, letsel veroorzaken door de afmetingen en eigenschappen van het deurpaneel en het materiaal waaruit deze is opgebouwd. Om veiligheidsredenen zijn onze stelkozijnen voorzien van een instelbare deurstopper: teneinde het risico op letsel te voorkomen, is het noodzakelijk de installatie uit te voeren door ervoor te zorgen dat het deurpaneel zodanig wijze te laten stoppen, zodanig dat het handvat volledig zichtbaar blijft en dat de hand, bij het vastpakken van het handvat nooit se rand raakt van het schuifdeurkozijn noch met accessoires, decoraties of andere uitstekende en/of inspringende delen van het deurpaneel. Bij het niet in acht nemen van de bovenstaande waarschuwingen, die gecommuniceerd dienen te worden - door de installateur en/of verkoper - aan de eindgebruiker, wijst Eclisse srl elke verantwoordelijkheid af voor enig letsel.

(FR) **ATTENTION:** Toutes les portes coulissantes, en fonction des dimensions, des caractéristiques, du matériau de fabrication du panneau, peuvent présenter un danger lorsqu'elles sont manipulées de façon imprudente. Pour des raisons de sécurité, nos châssis sont tous munis d'un stop réglable. Afin d'éviter tout risque de blessures, il est impératif que ce stop soit réglé de façon à ce qu'en position ouverte, le panneau de porte soit saillant. L'utilisation de la poignée, selon ses dimensions et caractéristiques, ne doit jamais entraîner un contact entre la main et le bord du châssis ou tout autre éléments saillants et/ou rentrants. En cas de non respect de ces avertissements (qui devront être communiqués par l'installateur et/ou le vendeur à l'utilisateur final), Eclisse Srl décline toute responsabilité pour d'éventuelles blessures.

(DE) **ACHTUNG:** Alle Schiebetüren können bei unvorsichtigem und unsachgemäßem Gebrauch auch aufgrund der Größe, der Eigenschaften und des Material der Türblätter, eine Gefahr darstellen. Aus Sicherheitsgründen verfügen unsere Einbaukästen über einen einstellbaren Türstopper: Um das Verletzungsrisiko zu vermeiden, muss bei der Installation der Flügel so befestigt werden, dass der Griff vollständig sichtbar bleibt und dass die Hand beim Ergreifen und Gebrauch des Griffs und je nach Größe und Eigenschaften des Griffs keinesfalls mit der Kante des Einbaukastens oder mit Zubehör, Dekor oder anderen Eigenschaften der Türblätter, die überstehen und/oder nach Innen zeigen, in Berührung kommt. Werden oben genannte Hinweise nicht beachtet, die im übrigen der Installateur und/oder der Verkäufer dem Endbenutzer mitzuteilen hat, lehnt das Unternehmen Eclisse Srl jede Haftung für eventuelle Verletzungen ab.

(PL) **UWAGA:** Nieostrożne i niewłaściwe użytkowanie drzwi przesuwnych może prowadzić do zagrożeń -prosimy więc o dokładne zapoznanie się z poniższą informacją. Ze względów bezpieczeństwa nasze kasety wyposażone są w regulowany tylny odbojnik drzwiowy. Aby zapewnić komfort użytkowania, należy obowiązkowo go zainstalować, przy czym skrzydło powinno się zatrzymać tak , aby uchwyt do przesuwu drzwi był całkowicie widoczny, natomiast dłoń w momencie złapania za uchwyt oraz w trakcie przesuwu drzwi nigdy nie stykała się z krawędzią kasety, dekoracjami lub innymi elementami wbudowanymi w panel drzwiowy. W przypadku zlekceważenia powyższych zaleceń, które powinny być przekazane użytkownikowi końcowemu przez instalatora i/ lub sprzedawcę Eclisse SRL nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia.

(RU) **ВНИМАНИЕ:** Все раздвижные двери при неосторожном обращении могут представлять опасность в зависимости от размеров и характеристик панели и материала, из которого она состоит. По соображениям безопасности, наши коробки оснащены регулируемыми дверными порогами: во избежание риска получения травмы абсолютно необходимо для установки, чтобы остановить дверь так, что ручка оставалась полностью на виду, и чтобы рука при использовании ручки в зависимости от размеров и характеристик последнего, никогда не могла контактировать с краем коробки или аксессуарами, украшениями или другими деталями, выступающими и/или входящими внутрь дверной панели. В случае нарушения этих предупреждений, о которых специалист по установке и/или продавец должен сообщить конечному пользователю, Eclisse Srl не несет никакой ответственности за любые возможные травмы.

(RO) **ATENŢIE:** Datorita dimensiunilor, caracteristicilor panoului si materialul din care acesta este compus, toate usile glisante daca sunt manevrate in mod imprudent, pot prezenta un pericol chiar si in momentul functionarii. Din motive de siguranţă sistemele noastre sunt prevăzute cu opritoare reglabile: pentru a evita riscul unor leziuni, este absolut necesar să se monteze, foaia de uşă în aşa fel încât manerul să rămână complet la vedere şi mâna, in mişcarea de apăsare şi utilizare a clanţei şi în funcţie de dimensiunile şi carcateristicile acesteia, să nu poată intra niciodată în contact cu marginea ramei sau cu accesoriile, decoraţiunile sau cu alte detalii aparente şi/sau ingropate ale panoului uşii. În eventualitatea în care se încalcă avertismentele de mai sus, ce trebuie să fie comunicat utilizatorului final de către instalator şi/sau vânzător, Eclisse Srl îşi declină orice responsabilitate pentru eventualele vătămări.

(SI) **POZOR:** Vsa drsna vrata, če z njimi ravnate neprevidno in nevešče, lahko predstavljajo nevarnost, tudi zaradi velikosti in lastnosti krila ter materiala, iz katerega je krilo narejeno. Iz varnostnih razlogov so naši podboji opremljeni z nastavljivim zustavljalcem vrat. Za preprečitev tveganja poškodb, se mora montaža zaustavljalca obvezno opraviti na tak način, da se krilo vrat ustavi na mestu, kjer kljuka vrat ostane v celoti vidna in da ob prijemanju ter uporabi kljuke, kot tudi zaradi dimenzij in lastnosti krila vrat, z roko ne morete priti v stik z robom podboja ali s priborom, okraski in drugimi lastnostmi vrat, izstopajočimi in/ali ugreznjenimi v krilo vrat. V primeru neupoštevanja navedenih opozoril, ki jih mora montažer in/ali prodajalec- posredovati končnemu uporabniku, Eclisse srl odklanja vsako odgovornost za morebitne poškodbe.

(HU) **FIGYELEM:** Gondatlan vagy szakszerűtlen használat esetén az összes tolóajtó veszélyt jelenthet az ajtótok méreteitől és jellemzőitől és az alapanyagtól függően. Biztonsági okok miatt szerkezetek állítható ajtóblokkolóval rendelkeznek. A sérülések elkerülése érdekében a beszerelés során kötelező az ajtótok rögzítése úgy, hogy a fogantyú teljesen látható legyen. Kezünk fogantyú használata során sose érintkezzen az szerkezet szélével, sem a kiegészítő vagy díszítő elemekkel, illetve az ajtótok többi kiálló és/vagy bemélyedő részével. A fent említett figyelmeztetések megsértésének esetén az Eclisse Srl elhárít minden felelősséget az esetleges sérülésekért. A figyelmeztetésekről a szerelő és/vagy értékesítő tájékoztatni köteles a végső felhasználót.

(HR) **UPOZORENJE:** Sva klizna vrata, neopreznim i nestručnim rukovanjem, mogu biti opasna čak i ovisno o dimenzijama i karakteristikama panela i materijala od kog je načinjen. Iz sigurnosnih razloga, naši dovratnici imaju podesive zaustavljivače: kako bi se izbjegle ozljede, svakako je neophodno nastaviti s ugradnjom vodeći računa da se vratnica tako zaustavi da ručka ostane sasvim vidljiva i da ruka, u trenutku kada se dohvati i koristi ručka i ovisno o dimenzijama i karakteristikama iste, ne može doći u kontakt s rubom dovratnika kao ni s dodacima, dekoracijama ili drugim karakteristikama vratnog krila, izbočenim i/ili uvučenim. U slučaju nepoštivanja gore navedenih upozorenja, a koja su monter i/ili prodavač dužni saopštiti finalnom kupcu, Eclisse Srl ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju eventualnih ozlijeda.

(FI) Kehys tulee asentaa tarkasti asennusohjeiden mukaisesti, jotta tuote on turvallinen käytössä. Turvallisuussyistä kehys on varustettu säädettävällä pysäyttimellä. Jotta vältettäisiin loukkaantumisen vaara on tärkeää asentaa ovi niin, että vedin pysyy täysin näkyvillä.
Jos ei noudateta näitä varoituksia, jotka on välitettävä eteenpäin asentajalle ja tuotteen loppukäyttäjälle, eclisse Srl ota vastuuta mahdollisista vammoista.

(TR) **DIKKAT**: Sürme kapıların tamamı tedbirsiz ve uygun olmayan şekilde kullanıldığında, kapı panelinin boyutları, nitelikleri ve kullanılan malzemeden dolayı tehlike arz edebilir.
Güvenlik nedeniyle şasilerimiz ayarlanabilir kapı durduruculari ile teçhizatlandırılmıştır; yaralanmaları önlemek üzere, kapı kanadı açık konumda, kulbunun tam olarak görülebildiği şekilde monte edilmelidir.
Kapı kulbunun şasi kenarı, pervaz veya kenar süslemeleri ile kesinlikle temas etmemesi gerekmektedir.
Bu uyarılar son kullanıcıya montaj teknikerleri ve/veya satıcılar tarafından iletilmelidir. Uyarılara uyulmadığı taktirde yaşanabilecek yaralanmalarda Eclisse srl sorumluluk kabul etmemektedir.

(LT) **"ĮSPĖJIMAS:** Visos neprofesionaliai ir neatsargiai naudojamos stumdomos durys, priklausomai nuo jų dydžio bei durų gamyboje naudojamų medžiagų, gali būti pavojingos. Saugumo sumetimais "Eclisse" stumdomųjų durų kasetėse yra naudojamas reguliuojamas durų stabdys. Norint išvengti sužeidimo rizikos, jas būtinai reikia sumontuoti, taip, kad atsargiai uždarant duris, durų rankena būtų visiškai matoma bei išlindusi iš kasetės. Rankeną tui būti galima pilnai ranka pasiekti bei atidaryti duris. Kai yra naudojamasi stumdomųjų durų rankena, tai ji niekada negali liestis su kasetės kraštu arba su išsikišančiais ir (ar) ant durų tvirtinamais priedais, dekoracijomis ar pan., rankena negali dalinai įvažiuoti į kasetės vidų. Jei šių įspėjimų galutinis vartotojas nesilaiko, tai SRL „Eclisse" neprisiima jokios atsakomybės už bet kokius sužeidimus."

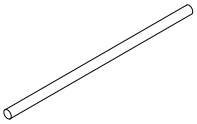
(DK) **SADVARSEL:** Alle skydedøre, hvis de håndteres uprofessionelt og hensynsløst, kan være farlige, også afhængigt af størrelsen, samt det materiale, som det er lavet af. Af sikkerhedsmæssige årsager er vores indbygningskassette udstyret med justerbare dørstop. For at undgå risikoen for skader er det absolut nødvendigt at installere dette, idet man sørger for at stoppe døren, så håndtaget forbliver helt synligt, mens du holder fast i dette og bruger håndtaget. Baseret på størrelser, må det aldrig komme i kontakt med kanten af skydedørskarmen eller med fremspringende og/eller genindtrædende tilbehør, dekorationer eller andre egenskaber ved dørpladen.
I tilfælde af manglende overholdelse af disse advarsler, fraskriver Eclisse Srl sig ethvert ansvar for eventuelle skader.

(NO) **ADVARSEL:** Alle skyvedører, hvis de håndteres uprofesjonelt og hensynsløst, kan være farlige, også avhengig av størrelsen, samt materialet de er laget av. Av sikkerhetsmessige årsaker er vår innebygde kassett utstyrt med justerbare dørstoppere. For å unngå fare for skader er det helt nødvendig å montere denne, pass på å stoppe døren slik at håndtaket forblir helt synlig mens man holder i denne og bruker håndtaket. Ut fra størrelser må den aldri komme i kontakt med kanten av skyvedørskarmen eller med utstikkende og/eller gjeninntredende tilbehør, dekorasjoner eller andre egenskaper ved dørplaten.
I tilfelle av manglende overholdelse av disse advarslene fraskriver Eclisse Srl seg ethvert ansvar for eventuelle skade

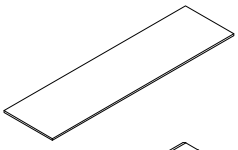
(SE) **VARNING:** Alla skjutdörrar, om de hanteras oprofessionellt och hänsynslöst, kan vara farliga, också beroende på storleken, såväl som materialet som de är gjorda av. Av säkerhetsskäl är vår inbyggda karm utrustad med justerbara dörrstopp. För att undvika skaderisk är det absolut nödvändigt att installera detta, se till att stoppa dörren så att handtaget förblir helt synligt när man håller i detta och använder handtaget. Baserat på storlekar får den aldrig komma i kontakt med kanten på skjutdörrskarmen eller med utskjutande och/eller tillbehör, dekorationer eller andra egenskaper på dörrbladet. I händelse av bristande efterlevnad av dessa varningar frånsäger sig Eclisse Srl allt ansvar för eventuella skador.

COMPONENTI / COMPONENTS / COMPONENTES / KOMPONENTY / KOMPONENTY / COMPONENTES / ONDERDELEN / COMPOSANTS / BAUTEILE / CZĘŚCI / КОМПОНеНТЫ / COMPONENTE / SESTAVNI DELI / ALKATRÉSZEK / SASTAVNI DIJELOVI / OSAT / BİLEŞENLER / KOMPONENTAI / KOMPONENTER

(a) x 1

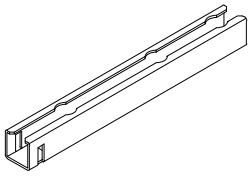


(b) x 1

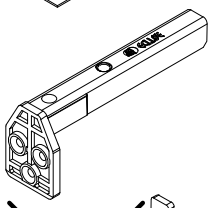


(c) x 9

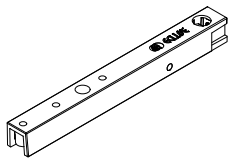
(d) x 2



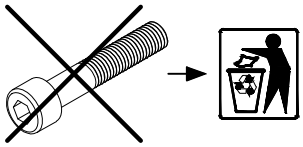
(e) x 1



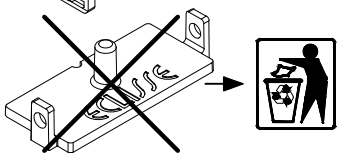
(f) x 1



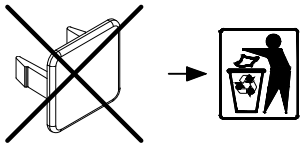
(g) x 2



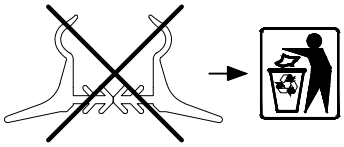
(h) x 1



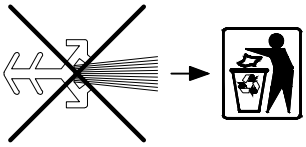
(j) x 1



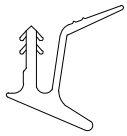
(k) x 1



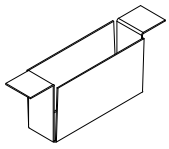
(l) x 2



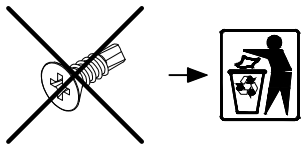
(m) x 2



(r) x 1

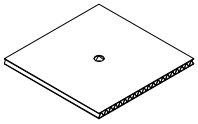


(t) x 2



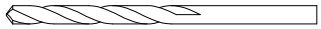
(u) x 2

(v) x 1

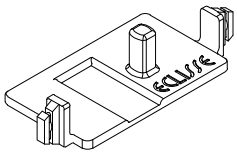


(z) x 1

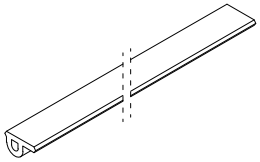
Ø 3,5 mm - # 29



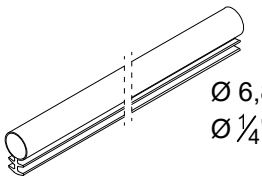
(aa) x 1



(bb) x 1

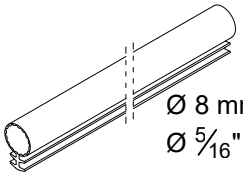


(cc) x 4



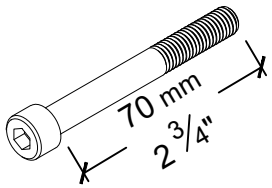
Ø 6,8 mm
Ø ¼"

(dd) x 2



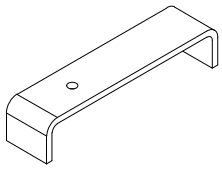
Ø 8 mm
Ø 5/16"

(ee) x 2



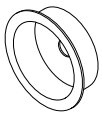
70 mm
2 3/4"

(ff) x 2



(gg) x 4

(hh) x 4



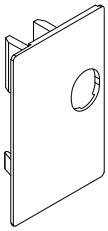
(ii) x 4

(jj) x 4

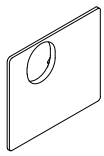
(kk) x 2

(ll) x 2

(mm) x 1

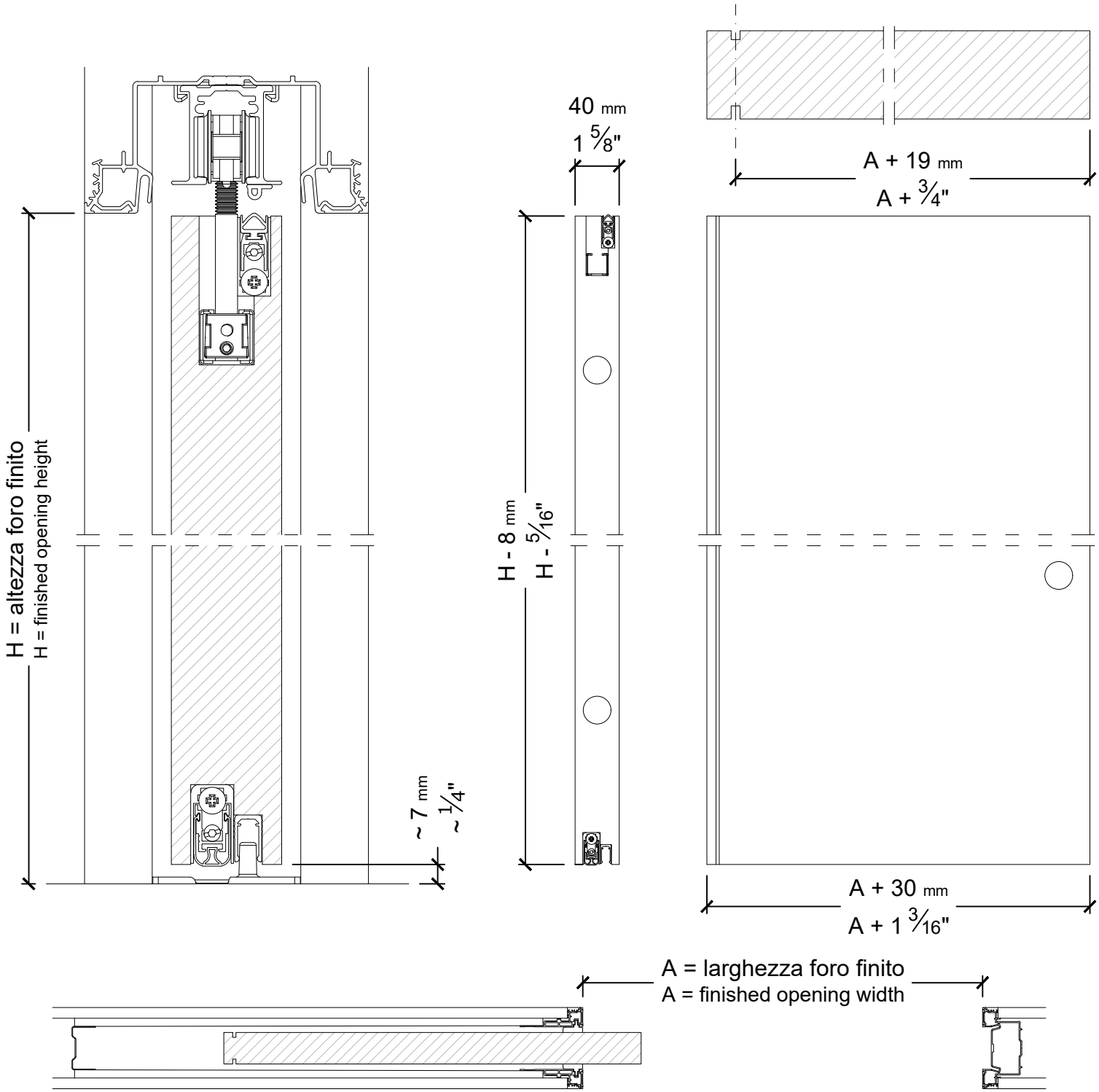


(nn) x 1

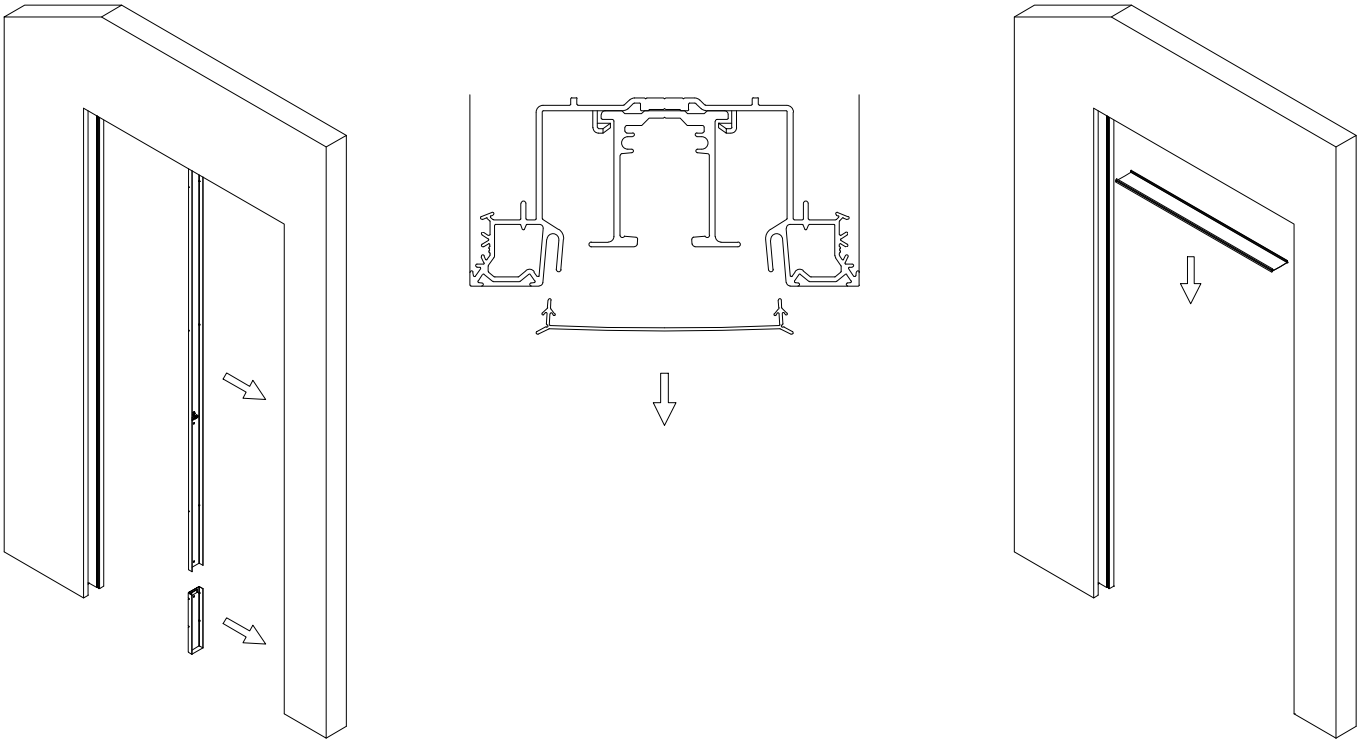


1

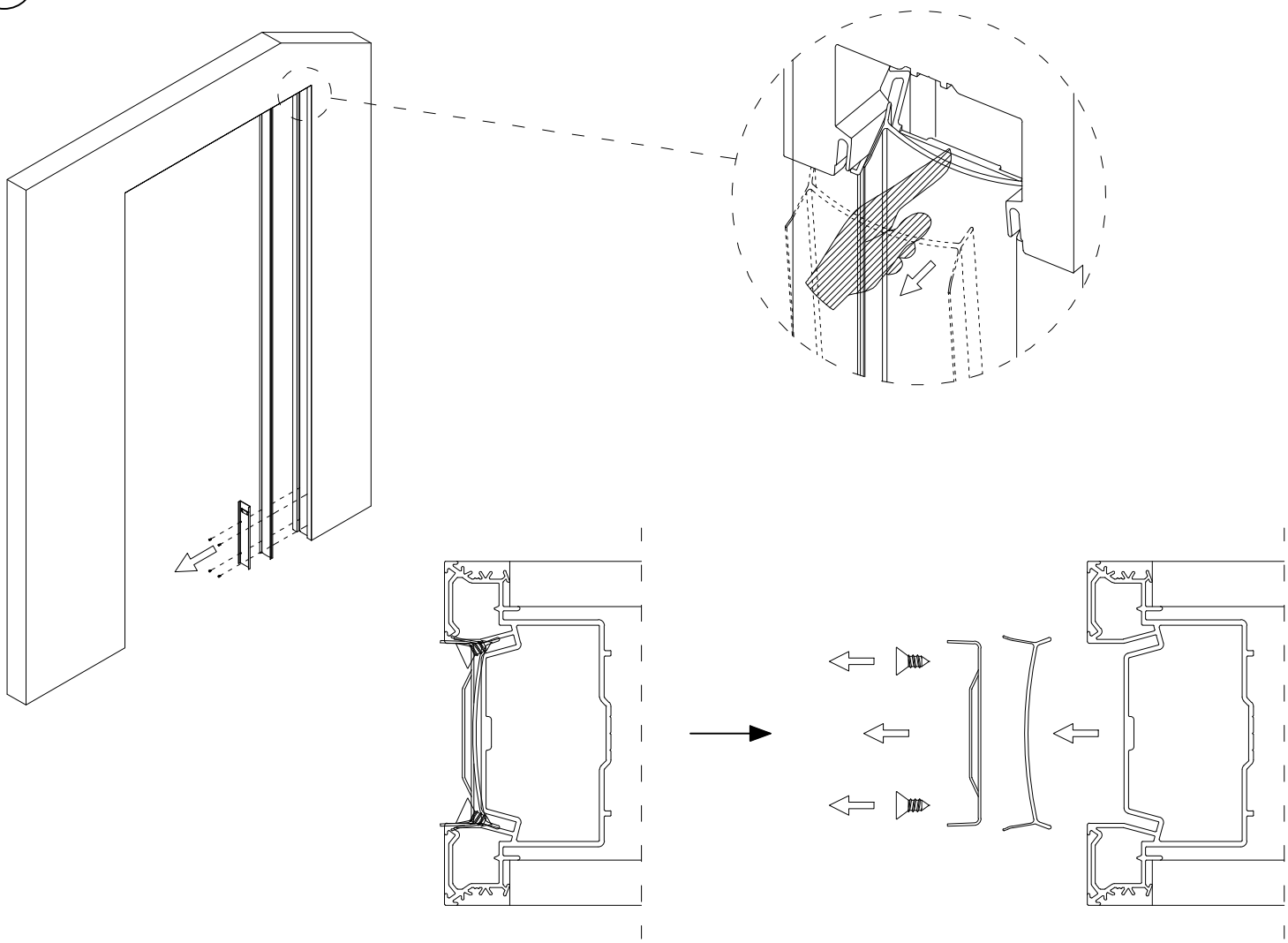
(IT) **ATTENZIONE:** VERIFICARE L'ALTEZZA (H) DOPO LA POSA IN OPERA DEL CONTROTELAIO.
(EN) **CAUTION:** CHECK THE HEIGHT (H) AFTER INSTALLING THE COUNTERFRAME.
(PT) **ATENÇÃO:** VERIFICAR A ALTURA (H) APÓS A COLOCAÇÃO NA OBRA DO CAIXILHO.
(CZ) **POZOR:** PO USAZENÍ POUZDRA ZKONTROLUJTE VÝŠKU (H).
(SK) **POZOR:** PO OSADENÍ PUZDRA SKONTROLUJTE VÝŠKU PRIECHODU (H).
(ES) **ATENCIÓN:** COMPROBAR LA ALTURA (H) TRAS LA COLOCACIÓN DEL CONTRAMARCO.
(NL) **LET OP:** CONTROLEER DE HOOGTE (H) NA HET INBOUWEN VAN HET STELKOZIJN.
(FR) **ATTENTION:** VÉRIFIER LA HAUTEUR (H) APRÈS L'INSTALLATION DU CHÂSSIS.
(DE) **ACHTUNG:** BITTE KONTROLLIEREN SIE DIE HÖHE H NACH DEM EINBAU DES SCHIEBETÜRKASTENS, ALSO DIE HÖHE VON OKFF BIS UNTERKANTE STURZ.
(PL) **UWAGA:** PO ZAINSTALOWANIU KASETY NALEŻY SPRAWDZIĆ WYSOKOŚĆ (H).
(RU) **ВНИМАНИЕ:** ПРОВЕРИТЬ ВЫСОТУ (В) ПОСЛЕ ВВОДА КОРОБКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.
(RO) **ATENŢIE:** VERIFICAŢI ÎNĂLŢIMEA (H) DUPĂ MONTAREA RAMEI (kit de montaj Eclisse).
(SI) **POZOR:** PO VGRADNJI PODBOJA PREVERITE VIŠINO (H).
(HU) **FIGYELEM:** A SZERKEZET BEHELYEZÉSE UTÁN ELLENŐRIZZE A MAGASSÁGOT (H).
(HR) **UPOZORENJE:** PROVJERITE VISINU (H) NAKON POSTAVLJANJA DOVRATNIKA.
(FI) **HUOMAA:** TARKISTA KORKEUS (H) KEHYKSEN ASENTAMISEN JÄLKEEN.
(TR) **DIKKAT:** SASININ YERLESTIRILMESI SONRASI YUKSEKLIGI (H) KONTROL EDIN.
(LT) **ATSARGIAI:** PATIKRINKITE AUKŠTĮ (H) PO STUMDOMŲ DURŲ KASETĖS SUMONTAVIMO.
(DK) **FORSIGTIG:** KONTROLLER HØJDE (H) EFTER INSTALLATION AF INDBYGNINGSKASSETTEN.



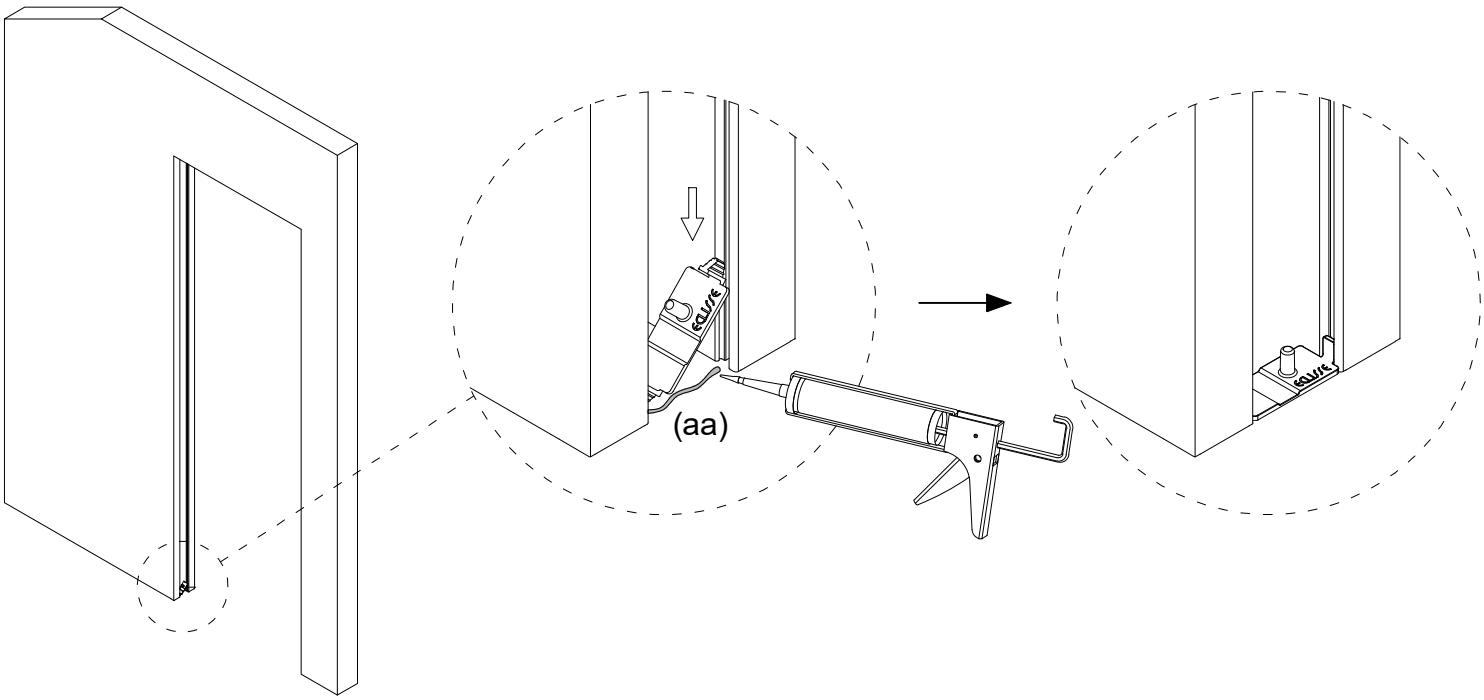
2



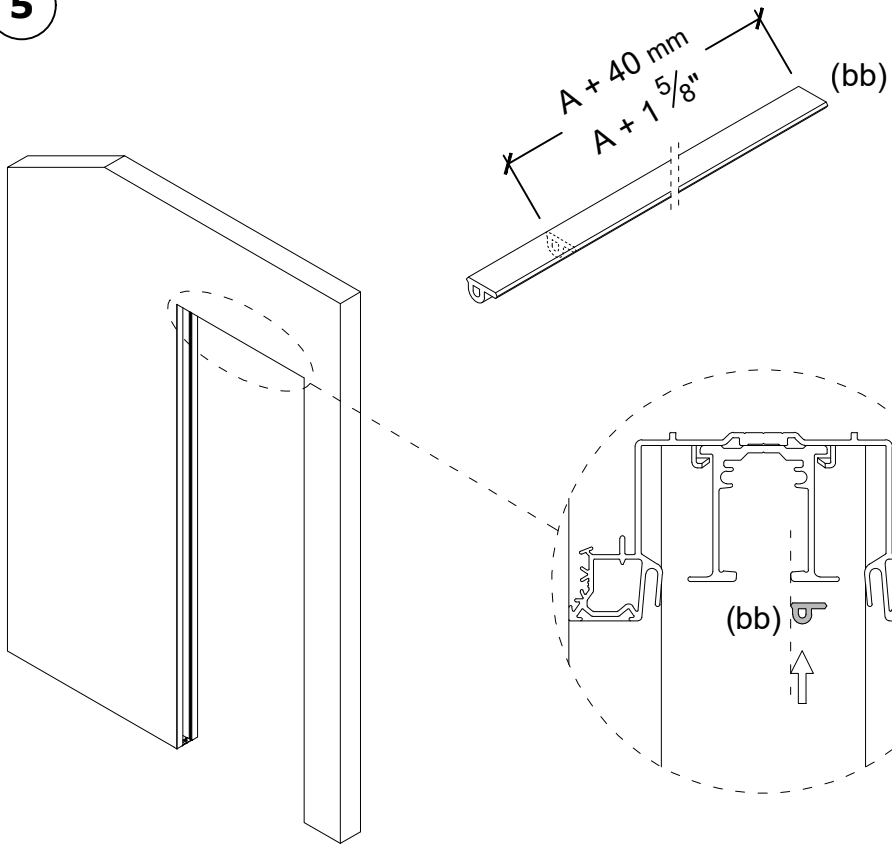
3

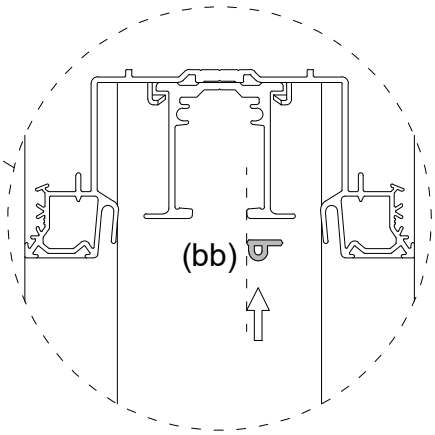


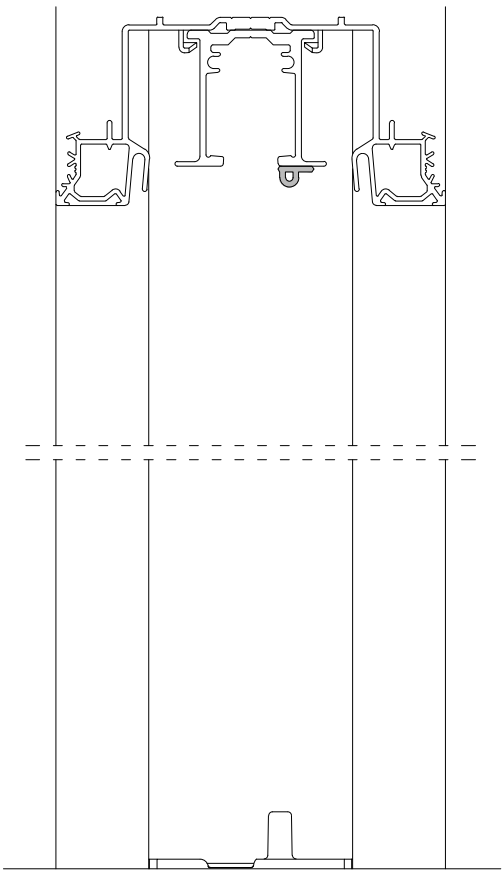
4

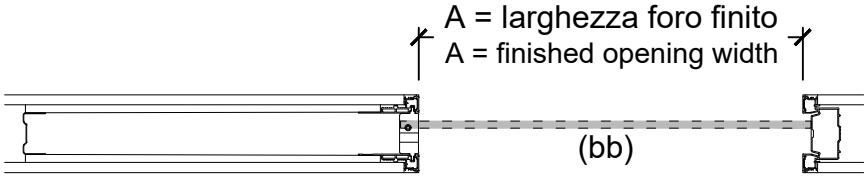

(aa)

5

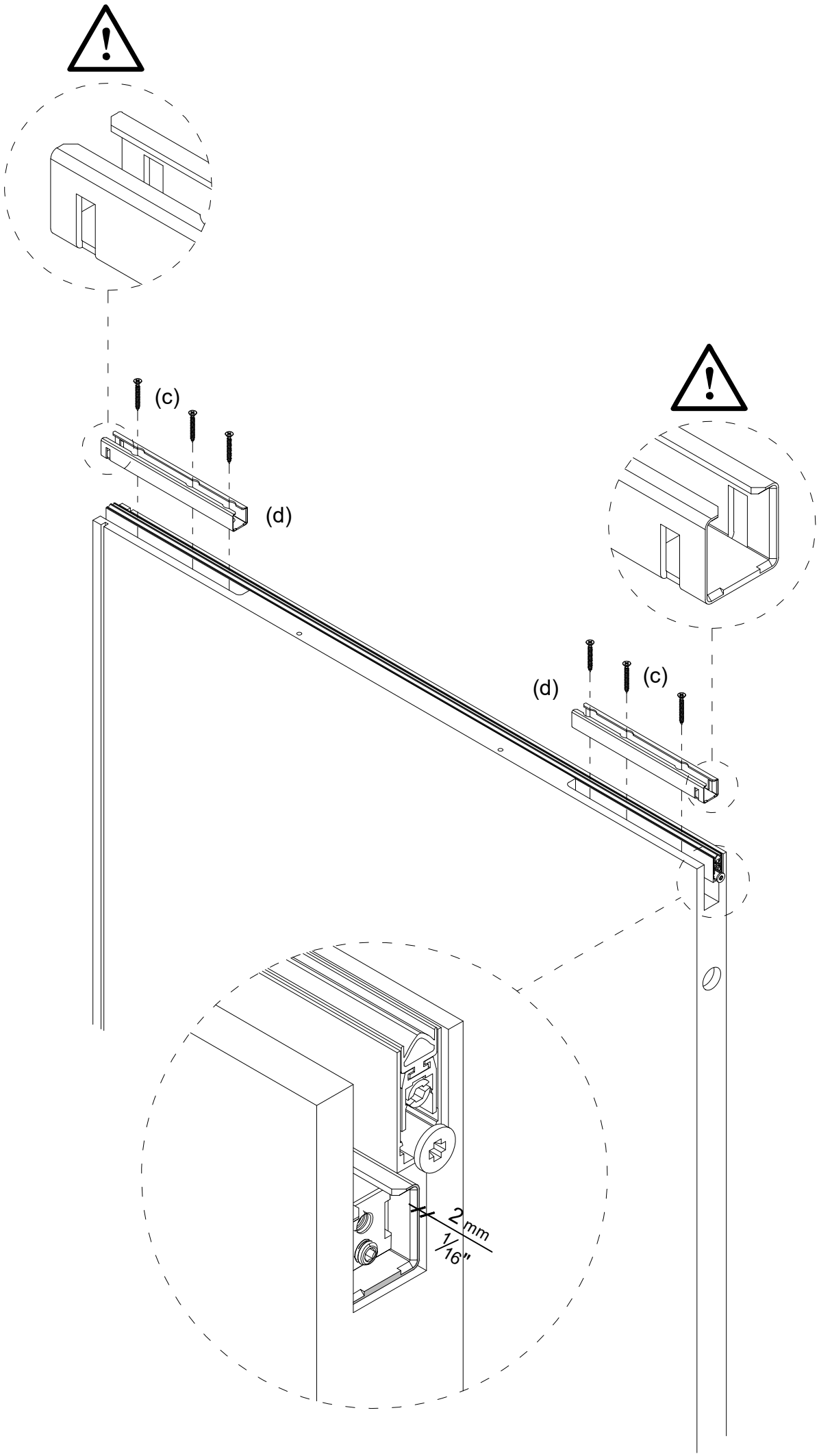

A + 40 mm
A + 1 5/8"
(bb)


(bb)

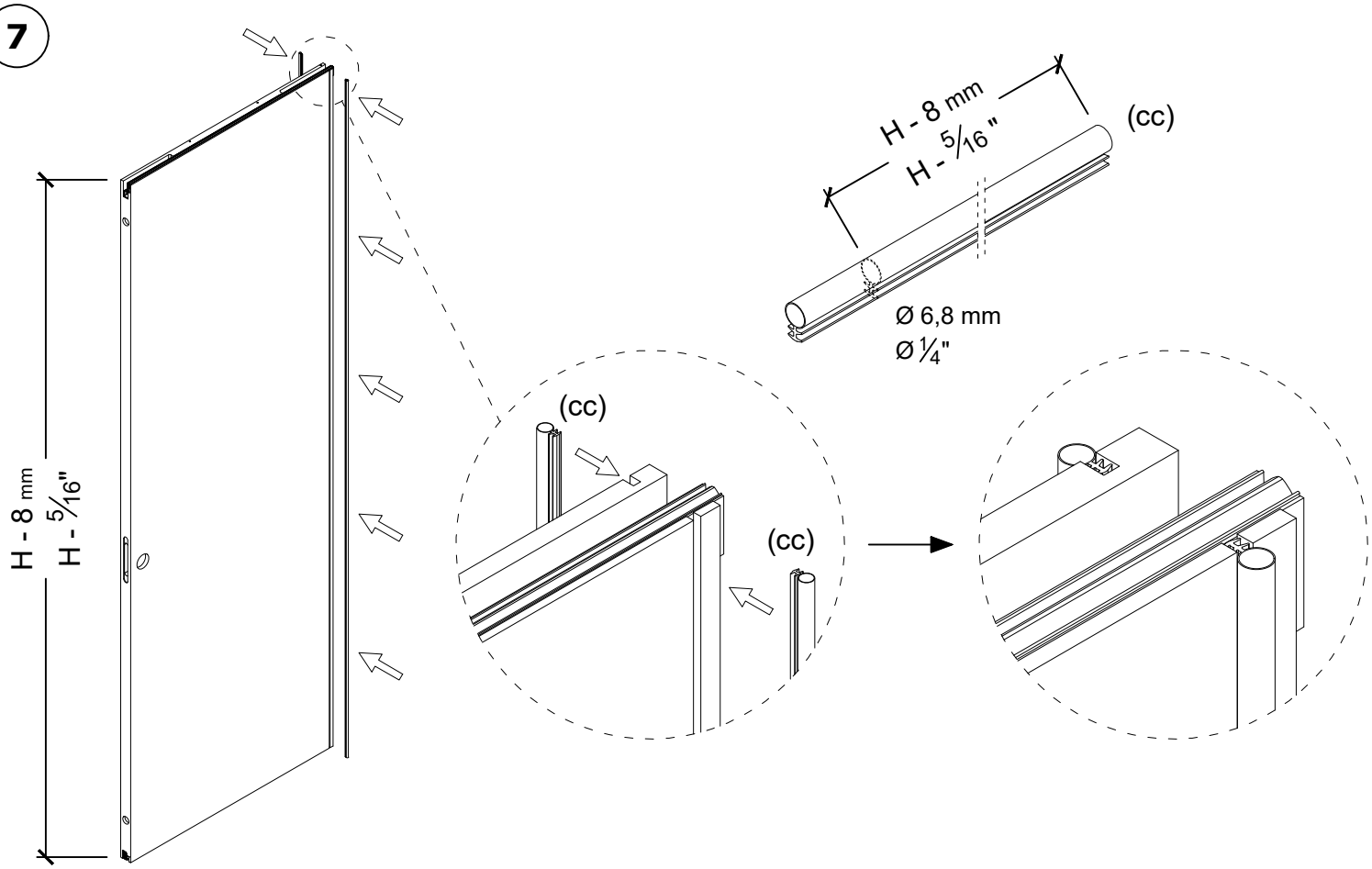



A = larghezza foro finito
A = finished opening width
(bb)

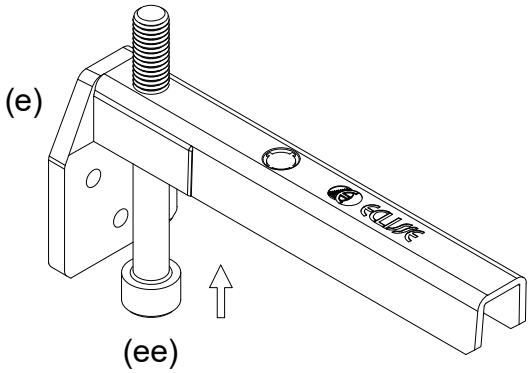
6

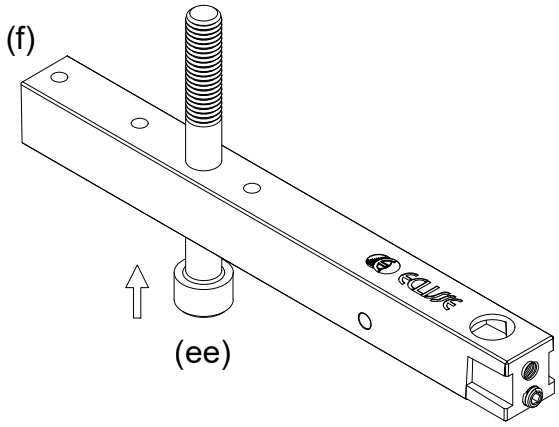


7



8





9

(IT)
Punto 1 - METTERE IL PANNELLO PORTA INCLINATO RISPETTO ALL'ASSE DEL CONTROTELAIO (F.1).
Punto 2 - POSIZIONARE IL TONDINO (a), IN DOTAZIONE, A TERRA.
Punto 3 - APPOGGIARE IL PANNELLO PORTA SOPRA IL TONDINO (a) PER PERMETTERGLI LO SCORRIMENTO.
Punto 4 - INTRODURRE IL QUADRO DI BLOCCO POSTERIORE (e) NELLA STAFFA SINO AL PUNTO DA CONSENTIRE L'AVVITAMENTO DEL BULLONE (ee).
Punto 5 - INFILARE TRA IL FILO SUPERIORE DEL PANNELLO PORTA E IL FILO INFERIORE DELLA TRAVERSA LA PIASTRINA DI LAMIERA (b) IN DOTAZIONE ESSA CONSENTE DI POSIZIONARE IL PANNELLO PORTA ALLA CORRETTA ALTEZZA.
Punto 6 - SFILARE LA PIASTRINA (b).
Punto 7 - SPINGERE IL PANNELLO PORTA SINO AL PUNTO IN CUI IL QUADRO DI BLOCCO POSTERIORE SI BLOCCA (F.2).
Punto 8 - AVVITARE LE VITI (c) AL PANNELLO PORTA.

(EN)
Step 1 - PUT THE DOOR PANEL INCLINED COMPARED TO THE AXIS OF THE COUNTERFRAME (F.1).
Step 2 - PUT THE REINFORCING ROD (a) PROVIDED ON THE GROUND.
Step 3 - PLACE THE DOOR PANEL OVER THE REINFORCING ROD (a) TO ALLOW SLIDING.
Step 4 - INTRODUCE THE REAR PANEL LOCK (e) IN THE BRACKET SUCH AS TO ALLOW SCREWING THE BOLT (ee).
Step 5 - INSERT BETWEEN THE UPPER EDGE OF THE DOOR PANEL AND THE LOWER EDGE OF THE CROSSBEAM THE STEEL PLATE (b) PROVIDED. IT ALLOWS THE DOOR PANEL TO BE POSITIONED AT THE CORRECT HEIGHT.
Step 6 - REMOVE THE PLATE (b).
Step 7 - PUSH THE DOOR PANEL UP TO THE POINT IN WHICH THE REAR LOCKING PANEL IS BLOCKED (F.2).
Step 8 - TIGHTEN THE SCREWS (c) TO THE DOOR PANEL.

(PT)
Ponto 1 - INSTALAR O PAINEL DE PORTA INCLINANDO-O EM RELAÇÃO AO EIXO DO CAIXILHO (F.1).
Ponto 2 - COLOQUE O VARÃO (a), FORNECIDO, NO SOLO.
Ponto 3 - APOIE O PAINEL DE PORTA SOBRE O VARÃO (a) DE FORMA A PERMITIR O DESLIZAMENTO.
Ponto 4 - INTRODUZA O PAINEL DE FECHO POSTERIOR (e) NO SUPORTE ATÉ PERMITIR O APERTO DO PARAFUSO (ee).
Ponto 5 - INSIRA A PLACA DE LAMINADO (b) FORNECIDA, ENTRE O FIO SUPERIOR DO PAINEL DAPORTA E O FIO INFERIO DA TRAVE. ESTA PERMITE POSICIONAR O PAINEL DE PORTA À ALTURA CORRECTA.
Ponto 6 - REMOVA A PLACA (b).
Ponto 7 - EMPURRE O PAINEL DE PORTA ATÉ AO PONTO EM QUE O PAINEL DE FECHO POSTERIOR SE BLOQUEIE (F.2).
Ponto 8 - APERTE OS PARAFUSOS (c) AO PAINEL DA PORTA.

(CZ)
Bod 1 - UMÍSTĚTE DVEŘNÍ KŘÍDLO ŠIKMO K OSE POUZDRA (Obr.1).
Bod 2 - POLOŽTE NA PODLAHU DODANÝ VÁLEČEK (a).
Bod 3 - POSTAVTE DVEŘNÍ KŘÍDLO NA VÁLEČEK (a) TAK, ABY VOLNĚ KLOUZAL.
Bod 4 - NASUŇTE DO DRŽÁKU ZADNÍ JISTÍCÍ DESKU (e), AŽ DO UMOŽNĚNÍ PŘIŠROUBOVÁNÍ ŠROUBU (ee).
Bod 5 - VSUŇTE MEZI HORNÍ HRANU DVEŘNÍHO KŘÍDLA A SPODNÍ HRANU TRAVERZY DODANOU PLECHOVOU DESTIČKU (b).UMOŽNÍ SE TÍM UMÍSTĚNÍ DVEŘNÍHO KŘÍDLA DO SPRÁVNÉ VÝŠKY.
Bod 6 - VYTÁHNĚTE DESTIČKU (b).
Bod 7 - ZATLAČTE DVEŘNÍ KŘÍDLO AŽ DO ZABLOKOVÁNÍ ZADNÍ JISTÍCÍ DESKY (Obr.2).
Bod 8 - PŘIŠROUBUJTE ŠROUBY (c) K DVEŘNÍMU KŘÍDLU.

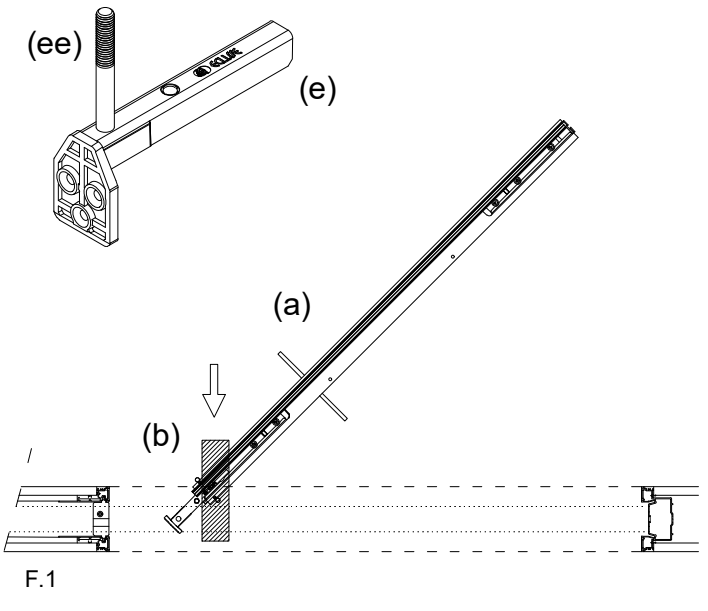
(SK)
Bod 1 - UMIESTNITE DVERNÉ KRÍDLO ŠIKMO K OSE PUZDRA (Obr.1).
Bod 2 - POLOŽTE NA PODLAHU PRILOŽENÚ OKRÚHLU KOVOVÚ TYČKU (a).
Bod 3 - POLOŽTE DVERNÉ KRÍDLO NA OKRÚHLU TYČKU (a) TAK, ABY UMOŽŇOVALA JEHO POSUV.
Bod 4 - VLOŽTE A ZASUŇTE ZADNÝ ISTIACI HRANOL (e) DO KONZOLY (d) NA VRCHU DVERNÉHO KRÍDLA TAK, ABY BOLO MOŽNÉ DOTIAHNUŤ SKRUTKU (ee).
Bod 5 - VSUŇTE MEDZI HORNÚ HRANU DVERNÉHO KRÍDLA A DOLNÚ HRANU TRAVERZY PUZDRA PRILOŽENÚ PLECHOVÚ PLATNIČKU (b) A DOTIAHNITE SKRUTKU (g). PLATNIČKA SLÚŽI NA NASTAVENIE SPRÁVNEJ VÝŠKY DVERNÉHO KRÍDLA.
Bod 6 - VYTIAHNITE PLECHOVÚ PLATNIČKU (b).
Bod 7 - ZATLAČTE DVERNÉ KRÍDLO AŽ DO ZABLOKOVANIA ZADNÉHO ISTIACEHO HRANOLU (Obr.2).
Bod 8 - PRISKRUTKUJTE SKRUTKY (c) DO DVERNÉHO KRÍDLA.

(ES)
Punto 1 - INCLINAR EL PANEL PUERTA RESPECTO AL EJE DEL CONTRAMARCO (F.1).
Punto 2 - COLOCAR LA BARRA (a) SUMINISTRADA EN EL SUELO.
Punto 3 - APOYAR EL PANEL PUERTA SOBRE LA BARRA (a) PARA PERMITIR SU DESPLAZAMIENTO.
Punto 4 - INTRODUCIR EL CUADRO DE BLOQUEO POSTERIOR (e) EN LA MORDAZA HASTA PERMITIR EL ATORNILLADO DEL TORNILLO (ee).
Punto 5 - ENTRE EL BORDE SUPERIOR DEL PANEL PUERTA Y EL BORDE INFERIOR DEL TRAVESAÑO INSERTAR LA PLACA DE CHAPA (b) SUMINISTRADA. ESTA PLACA PERMITE COLOCAR EL PANEL PUERTA A SU ALTURA CORRECTA.
Punto 6 - RETIRAR LA PLACA (b).
Punto 7 - EMPUJAR EL PANEL PUERTA HASTA QUE EL CUADRO DE BLOQUEO POSTERIOR QUEDE BLOQUEADO (F.2).
Punto 8 - ATORNILLAR LOS TORNILLOS (c) AL PANEL PUERTA.

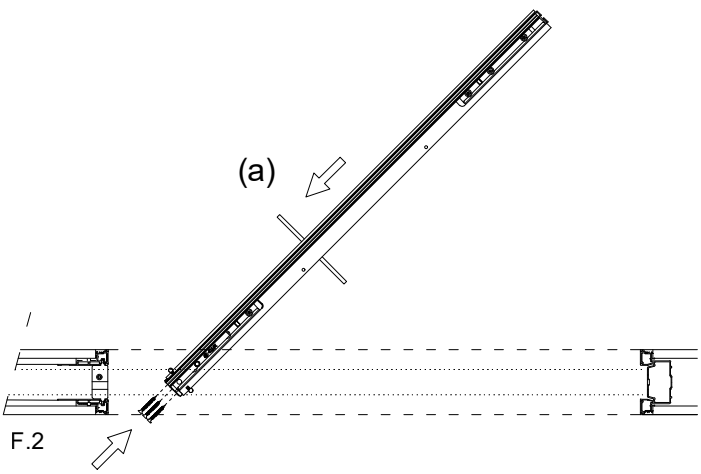
(NL)
Punt 1 - ZET HET DEURPANEEL SCHUIN TEN OPZICHTE VAN DE AS VAN HET SCHUIFDEURKOZIJN (F.1).
Punt 2 - ZET HET MEEGELEVERDE STAAFJE (a) OP DE GROND.
Punt 3 - PLAATS HET DEURPANEEL BOVEN HET STAAFJE (a) OM HET TE LATEN SCHUIVEN.
Punt 4 - STEEK HET ACHTERSTE BLOKKERINGSBLOKJE (e) IN DE BEUGEL TOT HET PUNT DAT HET VASTDRAAIEN VAN DE BOUT (ee) MOGELIJK IS.
Punt 5 - STEEK HET MEEGELEVERDE METAALPLAATJE (b) TUSSEN DE BOVENKANT VAN HET DEURPANEEL EN DE ONDERKANT VAN DE BOVENDORPEL. HIERMEE KAN HET DEURPANEEL OP DE JUISTE HOOGTE GEPLAATST WORDEN.
Punt 6 - NEEM HET METAALPLAATJE (b) ERUIT.
Punt 7 - DUW HET DEURPANEEL TOT HET PUNT DAT HET ACHTERSTE BLOKKERINGSBLOKJE GEBLOKKEERD IS (F.2).
Punt 8 - DRAAI DE SCHROEVEN (c) VAST AAN HET DEURPANEEL.

(FR)
Étape 1 - ORIENTER LE PANNEAU DE PORTE COMME INDIQUÉ SUR LA FIGURE 1 (F.1).
Étape 2 - PLACER LA PIGE (a), FOURNIE, AU SOL.
Étape 3 - APPUYER LE PANNEAU DE PORTE SUR LA PIGE (a) POUR LUI PERMETTRE DE COULISSER.
Étape 4 - PLACER LE CARRÉ DE BLOCAGE ARRIÈRE (e) DANS L'ÉTRIER AFIN DE PERMETTRE LE VISSAGE DU BOULON (ee).
Étape 5 - PLACER, ENTRE LA RAINURE DU DESSUS DU PANNEAU DE PORTE ET LA RAINURE DU DESSOUS DE LA TRAVERSE, LA PLAQUE EN TÔLE (b) FOURNIE. CELLE-CI PERMET DE PLACER LE PANNEAU DE PORTE À LA BONNE HAUTEUR.
Étape 6 - DÉMONTER LA PLAQUE EN TÔLE (b).
Étape 7 - POUSSER LE PANNEAU DE PORTE JUSQU'À CE QUE LE CARRÉ DE BLOCAGE ARRIÈRE SE BLOQUE COMME INDIQUÉ SUR LA FIGURE 2 (F.2).
Étape 8 - VISSER LES VIS (c) SUR LE PANNEAU DE PORTE.

(DE)
Punkt 1 - STELLEN SIE DAS TÜRBLATT SCHRÄG ZUM EINBAUKASTEN WIE ABGEBILDET.
Punkt 2 - LEGEN SIE DEN RUNDSTAHL AUF DEM BODEN.
Punkt 3 - POSITIONIEREN SIE DAS TÜRBLATT AUF DEM RUNDSTAHL (A). SO LÄSST SICH DAS TÜRBLATT SEHR GUT BEWEGEN.
Punkt 4 - FÜHREN SIE DEN HINTEREN BESCHLAGWAGEN IN DIE FÜHRUNG BIS ZU DEM PUNKT EIN, AN DEM SIE SCHRAUBE AM LAUFWAGEN BEFESTIGEN KÖNNEN.
Punkt 5 - FÜGEN SIE ZUR KORREKTEN HÖHENEINSTELLUNG DAS BEIGEFÜGTE METALLPLÄTTCHEN ZWISCHEN OBERKANTE TÜRBLATT UND UNTERKANTE STURZ EIN.
Punkt 6 - ZIEHEN SIE NUN DAS DISTANZPLÄTTCHEN HERVOR.
Punkt 7 - VERSCHRAUBEN SIE NUN DIE MADENSCHRAUBE DES BESCHLAGS ALS AUSHÄNGESICHERUNG.
Punkt 8 - ZUM SCHLUSS VERSCHRAUBEN SIE DIE ENDPLATTE AM TÜRBLATT (C).



F.1



F.2

(PL) **PUNKT 1 -** POCHYLIĆ PANEL DRZWIOWY W STOSUNKU DO OSI KASETY (rys.1).
PUNKT 2 - POŁOŻYĆ ZAŁĄCZONY OKRĄGŁY PRĘT (a) NA PODŁODZE.
PUNKT 3 - OPRZEĆ PANEL DRZWIOWY NA PRĘCIE (a).
PUNKT 4 - WŁOŻYĆ TYLNĄ PŁYTKĘ BLOKUJĄCĄ (e) DO WSPORNIKA AŻ DO PUNKTU W KTÓRYM BĘDZIE MOZNA DOKRĘCIĆ ŚRUBĘ (ee).
PUNKT 5 - MIĘDZY GÓRNĄ KRAWĘDZ PANELU DRZWIOWEGO I DOLNĄ KRAWĘDZ BELKI POPRZECZNEJ KASETY NALEŻY WŁOŻEĆ ZAŁĄCZONĄ PŁYTKĘ BLASZONĄ (b). UMOŻLIWIA ONA USTAWIENIE PANELU DRZWIOWEGO NA WŁAŚIWEJ WYSOKOŚCI.
PUNKT 6 - WYJĄĆ PŁYTKĘ (b).
PUNKT 7 - PCHNĄĆ PANEL DRZWIOWY AŻ DO PUNKTU ZABLOKOWANIA TYLNEJ PŁYTKI BLOKUJĄCEJ (rys.2).
PUNKT 8 - WKRĘCIĆ ŚRUBY (c) DO PANELU DRZWIOWEGO.

(RU) **Пункт 1 -** УСТАНОВИТЬ ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ ПОД УГЛОМ ПО ОТНОШЕНИЮ К ОСИ КОРОБКИ (РИС.1).
Пункт 2 - ПОСТАВИТЬ МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ПРУТ (a), ПОСТАВЛЯЕМЫЙ В КОМПЛЕКТЕ, НА ЗЕМЛЮ.
Пункт 3 - ОПЕРЕТЬ ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ НА ПРУТ (a) ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВОЗМОЖНОСТИ РАЗДВИГАНИЯ.
Пункт 4 - УСТАНОВИТЬ РАМУ ЗАДНЕГО УПОРА (e) В КРОНШТЕЙН ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ МОЖНО БЫЛО ЗАВИНТИТЬ БОЛТ (ee).
Пункт 5 - ПРОДЕТЬ МЕЖДУ ВЕРХНЕЙ ОТМЕТКОЙ ДВЕРНОЙ ПАНЕЛИ И НИЖНЕЙ ОТМЕТКОЙ ПОПЕРЕЧИНОЙ ЖЕЛЕЗНОЙ НАКЛАДКИ (b), КОТОРАЯ ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ. ЭТО ПОЗВОЛИТ УСТАНОВИТЬ ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ НА ПРАВИЛЬНОЙ ВЫСОТЕ.
Пункт 6 - СНЯТЬ НАКЛАДКУ (b).
Пункт 7 - ПРОТОЛКНУТЬ ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ РАМА ЗАДНЕГО УПОРА ЗАБЛОКИРОВАЛАСЬ (РИС.2).
Пункт 8 - ЗАВИНТИТЬ ВИНТЫ (c) В ДВЕРНУЮ ПАНЕЛЬ.

(RO) **Punctul 1 -** DISPUNEŢI PANOUL UŞII ÎNCLINAT FAŢĂ DE AXA RAMEI (F.1).
Punctul 2 - POZIŢIONAŢI PARTEA DE CONTACT (a), DIN DOTARE, PE SOL.
Punctul 3 - SPRIJINIŢI PANOUL UŞII PESTE PARTEA DE CONTACT (a) PENTRU A-I PERMITE GLISAREA.
Punctul 4 - INTRODUCEŢI TABLOUL DE BLOCARE POSTERIOR (e) ÎN CLEMĂ PÂNĂ ÎN POZIŢIA CE PERMITE MONTAREA ŞURUBULUI (ee).
Punctul 5 - INTRODUCEŢI ÎNTRE MARGINEA SUPERIOARĂ A PANOULUI UŞII ŞI MARGINEA INFERIOARĂ A TRAVERSEI PLĂCUŢA DE TABLĂ (b) DIN DOTARE. ACEASTA PERMITE POZIŢIONAREA PANOULUI UŞII LA ÎNĂLŢIMEA CORECTĂ.
Punctul 6 - SCOATEŢI PLĂCUŢA (b).
Punctul 7 - ÎMPINGEŢI PANOUL UŞII PÂNĂ ÎN POZIŢIA ÎN CARE TABLOUL DE BLOCARE POSTERIOR SE FIXEAZĂ (F.2).
Punctul 8 - MONTATI ŞURUBURILE (c) PE PANOUL UŞII.

(SI) **Točka 1 -** VRATNO KRILO POSTAVITE NAGNJENO GLEDE NA OS PODBOJA (F.1).
Točka 2 - NA TLA POSTAVITE PRILOŽENO JEKLENO PALICO (a).
Točka 3 - VRATNO KRILO POSTAVITE NA JEKLENO PALICO (a), DA OMOGOČITE NJENO POMIKANJE.
Točka 4 - VSTAVITE ZADNJI ZAPORNI OKVIR (e) V STREME TAKO, DA SEŽE DO TOČKE, KI OMOGOČA PRIVITJE VIJAKA (ee).
Točka 5 - MED ZGORNJI ROB VRATNEGA KRILA IN SPODNJI ROB PREČNEGA PROFILA VSTAVITE PRILOŽENO PLOČEVINASTO PLOŠČICO (b). SLEDNJA OMOGOČA NASTAVITEV KRILA VRAT NA PRAVILNO VIŠINO.
Točka 6 - IZVLECITE PLOŠČICO (b).
Točka 7 - VRATNO KRILO POTISNITE DO TOČKE, V KATERI SE ZADNJI ZAPORNI OKVIR BLOKIRA (F.2).
Točka 8 - VIJAKE (c) PRIVIJTE NA VRATNO KRILO.

(HU) **Pont 1 -** DÖNTSE MEG AZ AJTÓTOKOT AZ SZERKEZET TENGELYÉHEZ KÉPEST (1. ábra).
Pont 2 - HELYEZZE A MELLÉKELT HENGERT (a) A FÖLDRE.
Pont 3 - HELYEZZE AZ AJTÓTLAPOT A HENGERRE (a), HOGY LEHETŐVÉ TEGYE A CSÚSZÁST.
Pont 4 - HELYEZZE BE A HÁTSÓ BLOKKOLÓT (e) A SÍNBE ÚGY, HOGY LEHETŐVÉ TEGYE A CSAVAR BEHAJTÁSÁT (ee).
Pont 5 - CSÚSZTASSA AZ AJTÓTOK FELSŐ ÉLE ÉS A KERESZTMEREVÍTŐ ALSÓ ÉLE KÖZÉ A MELLÉKELT FÉM LEMEZT (b). EZ LEHETŐVÉ TESZI AZ AJTÓLAP MEGFELELŐ MAGASSÁGBA ÁLLÍTÁSÁT.
Pont 6 - HÚZZA KI A LEMEZT (b).
Pont 7 - NYOMJA BE AZ AJTÓLAPOT EGÉSZEN A HÁTSÓ AJTÓBLOKKOLÓ RÖGZÜLÉSÉIG (2. ábra).
Pont 8 - HAJTSA BE A CSAVAROKAT (c) AZ AJTÓLAPBA.

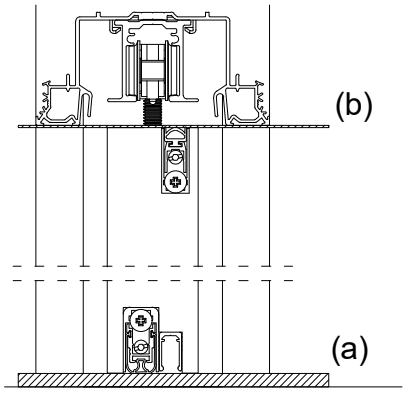
(HR) **Točka 1 -** POSTAVITE VRATNO KRILO POD NAGIBOM U ODNOSU NA OSOVINU DOVRATNIKA (SL.1).
Točka 2 - POSTAVITE PROFIL (a), KOJI JE DOSTAVLJEN, NA POD.
Točka 3 - NASLONITE VRATNO KRILO PREKO PROFILA (a) KAKO BI MOGAO KLIZITI.
Točka 4 - UBACITE ZADNJU ZAUSTAVNU PLOČU (e) U SPONU SVE DOK NE BUDE MOGUĆE FIKSIRATI VIJCEM (ee).
Točka 5 - UBACITE IZMEĐU GORNJEG RUBA VRATNOG KRILA I DONJEG RUBA POPREČNE PREGRADE LIMENU PLOČICU (b) KOJA SE ISPORUČUJE S PROIZVODOM. ONA OMOGUĆAVA POSTAVLJANJE VRATNOG KRILA NA PRAVILNU VISINU.
Točka 6 - ODKLONITE PLOČICU (b).
Točka 7 - GURNITE VRATNI OKVIR SVE DOK SE ZADNJA ZAUSTAVNA PLOČA NE BLOKIRA (F.2).
Točka 8 - ZAVRNITE VIJKE (c) NA VRATNO KRILO.

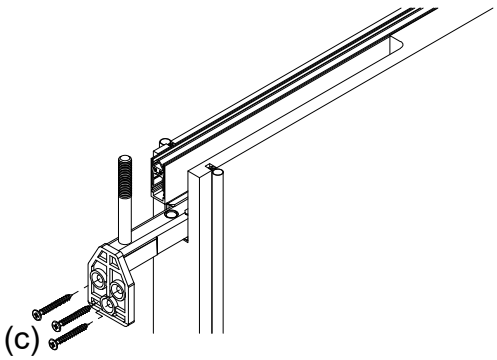
(FI) **Vaihe 1 -** ASETA OVLEHTI VINOTTAIN KEHYKSEEN NÄHDEN (F.1).
Vaihe 2 - ASETA ASENNUSTANKO (a) MAAHAN.
Vaihe 3 - ASETA OVILEHTI ASENNUSTANGON (a) PÄÄLLE SITEN, ETTÄ OVI PÄÄSEE LIUKUMAAN.
Vaihe 4 - ASETA TAEMPI OVIKIINNITIN (e) PAIKOILLEEN SITEN, ETTÄ PULTTI (ee) VOIDAAN KIINNITTÄÄ.
Vaihe 5 - ASETA TERÄSLEVY (b) OVILEHDEN YLÄREUNAN JA KARMIN ALAREUNAN VÄLIIN, JOTTA OVILEHTI SAADAAN ASENNETTUA OIKEALLE KORKEUDELLE.
Vaihe 6 - POISTA TERÄSLEVY (b).
Vaihe 7 - TYÖNNÄ OVILEHTEÄ NIIN PITKÄLLE KUIN TAEMPI OVIKIINNITIN SALLII (F.2).
Vaihe 8 - KIRISTÄ OVILEHDEN RUUVIT (c).

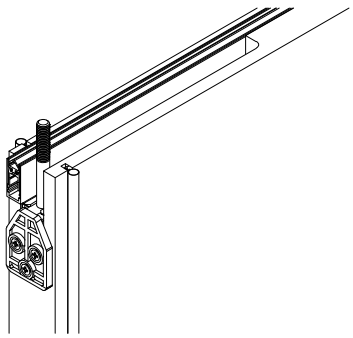
(TR) **Adım 1 -** KAPI PANELINI SASININ EKSENINE EGIK GELECEK SEKILDE KOYUN. (F.1).
Adım 2 - MEVCUT OLAN MILI (h) YERE YERLESTIRIN
Adım 3 - KAPI PANELINI KAYMASINA IMKAN SAGLAYACAK SEKILDE MILIN (h) UZERINE YERLESTIRIN
Adım 4 - ARKA PANEL KILIDINI (e) BRAKETIN ICINE CIVATA (ee) VIDALANABILECEK SEKILDE YERLESTIRIN
Adım 5 - MEVCUT OLAN CELIK PLAKAYI (b) KAPI PANELININ UST KISMI ILE KIRISIN ALT KISMI ARASINA YERLESTIRIN. BU ISLEM KAPI PANELINI DOGRU YUKSEKLIGE YERLESTIRMEYI SAGLAYACAKTIR
Adım 6 - CELIK PLAKAYI(b) CIKARIN.
Adım 7 - KAPI PANELINI ARKA PANEL KILIDINE, BLOKE OLANA KADAR ITIN. (F.2).
Adım 8 - VIDALARI (c) KAPI PANELINE VIDALAYIN.

(LT) **Žingsnis 1 -** MONTUOKITE DURŲ VARČIĄ KAMPU, KREIPDAMI JĄ PRIEŠ SISTEMOS AŠĮ (F.1).
Žingsnis 2 - ANT ŽEMĖS PADĖKITE KOMPLEKTACIJOJE ESANTĮ ARMATŪROS STRYPĄ (A).
Žingsnis 3 - ANT ARMATŪROS STRYPO (A) UŽDĖKITE DURŲ VARČIĄ IR STUMKITE.
Žingsnis 4 - ĮDĖKITE GALINĮ VARČIOS UŽRAKTĄ (E) TAIP, KAD LAIKIKLYJE BŪTŲ GALIMA PRISUKTI VARŽTĄ (ee).
Žingsnis 5 - TARP DURŲ VARČIOS VIRŠUTINĖS BRIAUNOS IR ŽEMUTINĖS SKERSINIO BRIAUNOS ĮDĖKITE KOMPLEKTUOJAMĄ PLIENO PLOKŠTELĘ (B). TAI LEIDŽIA DURŲ VARČIĄ SUMONTUOTI TEISINGAME AUKŠTYJE.
Žingsnis 6 - IŠIMKITE PLOKŠTELĘ (B).
Žingsnis 7 - STUMKITE DURŲ VARČIĄ IKI TAŠKO, KURIAME UŽBLOKUOTAS GALINIS UŽRAKTAS (F.2).
Žingsnis 8 - PRIVERŽKITE VARŽTUS (C) DURŲ VARČIOJE.

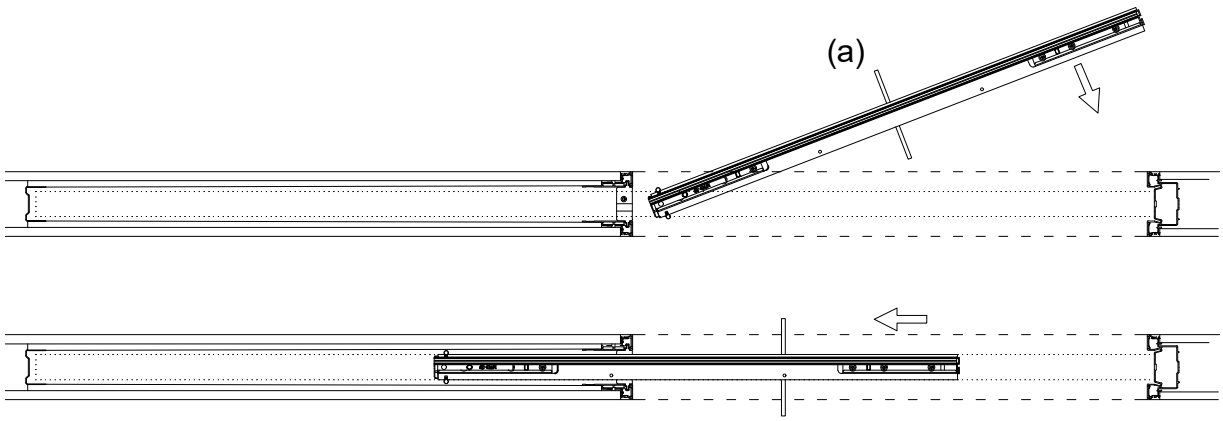
(DK) **Trin 1 -** PLACER DØRPLADEN DIAGONALT I FORHOLD INDBYGNINGSKASSETTEN/VÆG.
Trin 2 - SÆT FORSTÆRKNINGS STANGEN (a) PÅ JORDEN.
Trin 3 - LÆG DØRPANELET OVER FORSTÆRKNINGSSTANGEN (a) FOR AT FÅ DØREN TIL AT GLIDE.
Trin 4 - SÆT DET BAGESTE BESLAG (e) IND I PROFILEN, SOM ALLEREDE ER MONTERET PÅ DØRPLADEN, TIL DET PUNKT HVOR DU KAN SKRUE BOLTEN (ee).
Trin 5 - SÆT MELLEM DEN ØVERSTE KANT AF DØRPANELET OG DEN NEDRE KANT AF CROSSBEAM DEN MEDFØLGENDE STÅLPLADE (b). DET FÅR DØRPANELET TIL AT SÆTTE SIG I DEN RIGTIG HØJDE.
Trin 6 - FJERN PLADEN (b)
Trin 7 - SKUB DØRPANELT FREM TIL DET PUNKT HVOR DET BAGERSTE LÅSE PANEL ER BLOKERET.
Trin 8 - STRAM SKRUERNE (c)PÅ DØR PANELT.



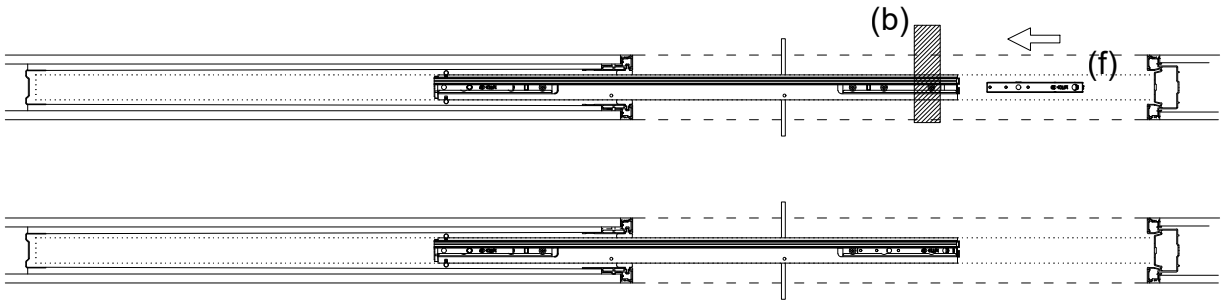


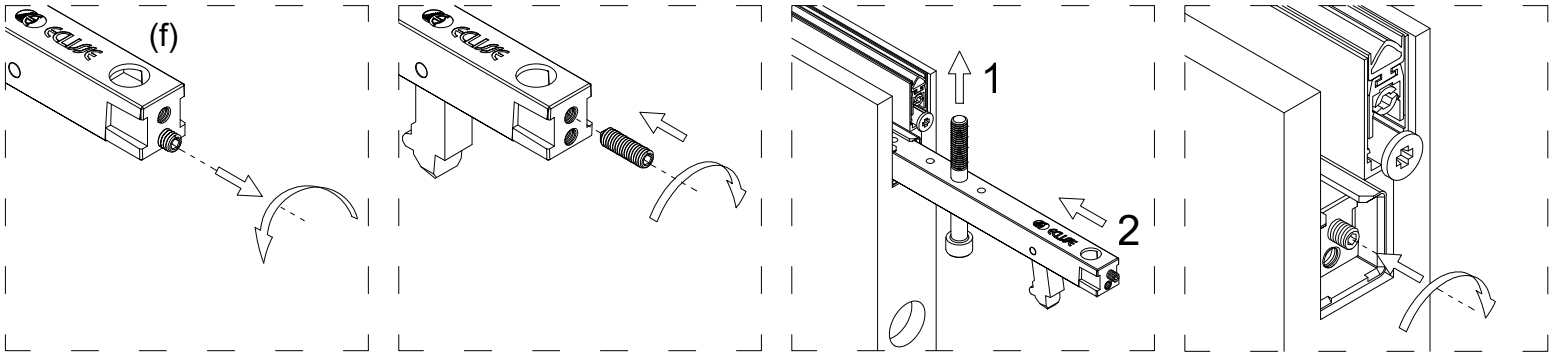


10

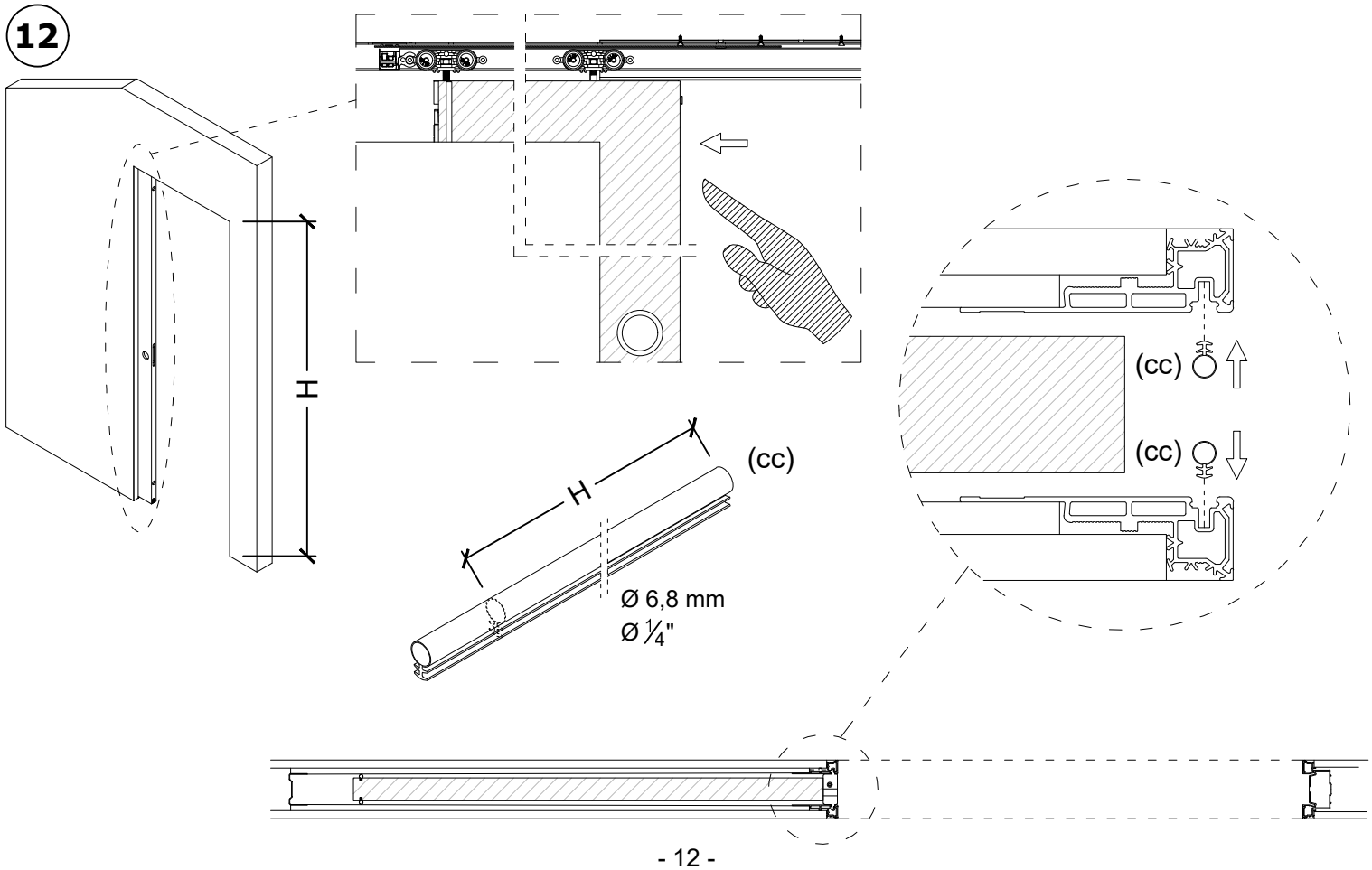


11

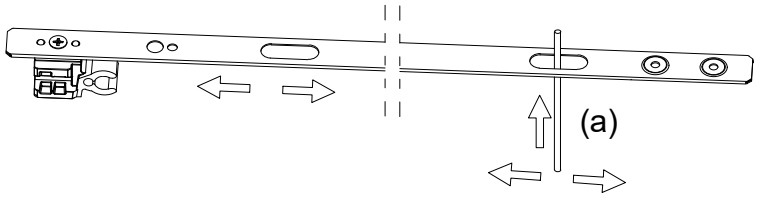


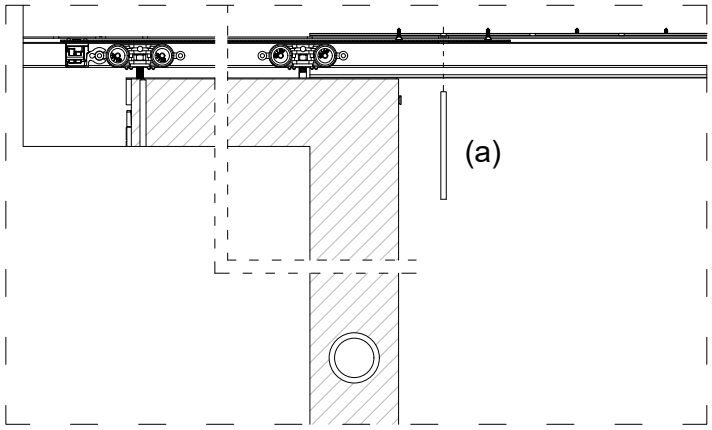


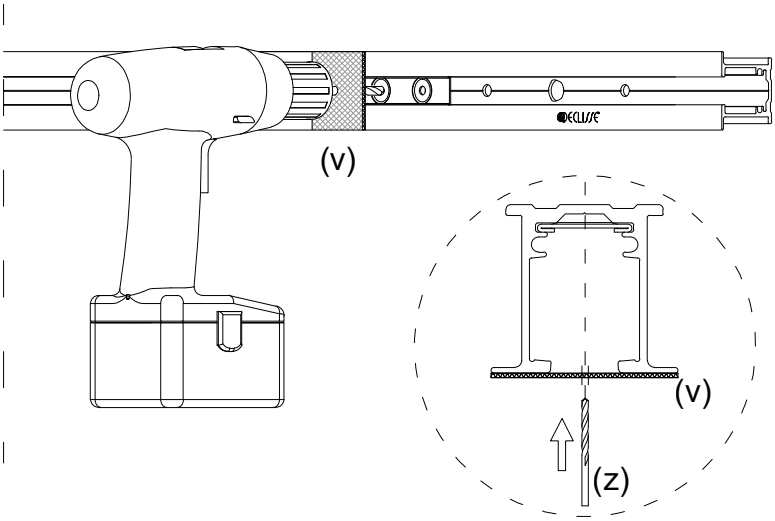
12

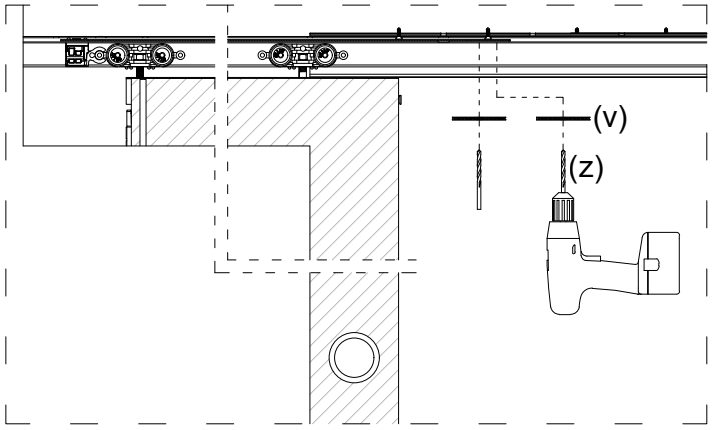


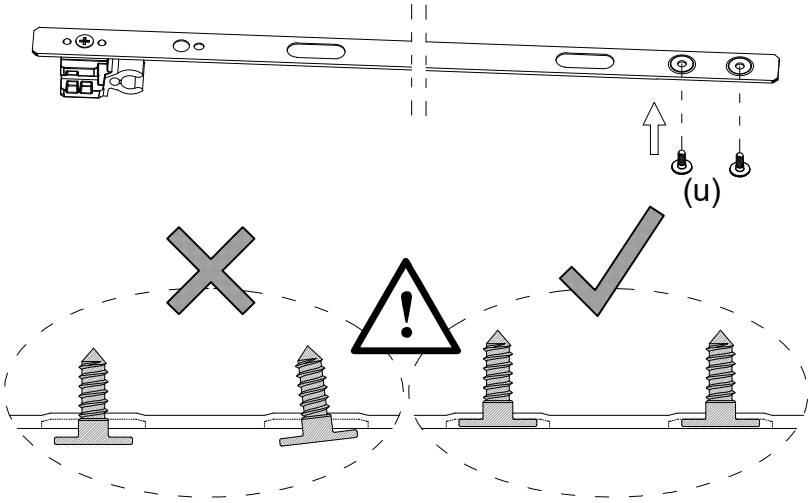
13

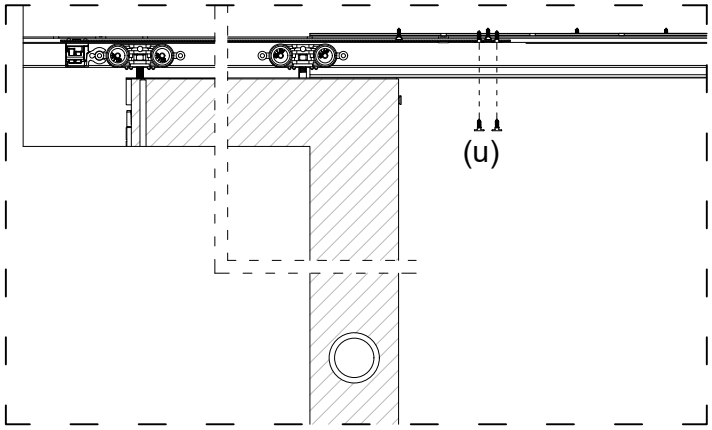




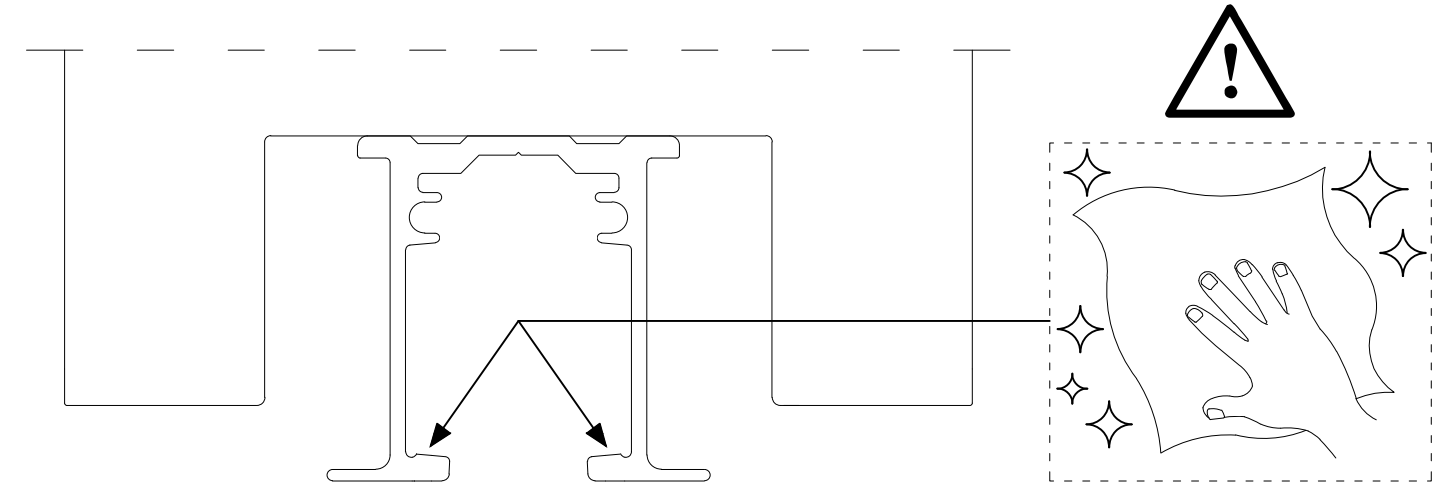




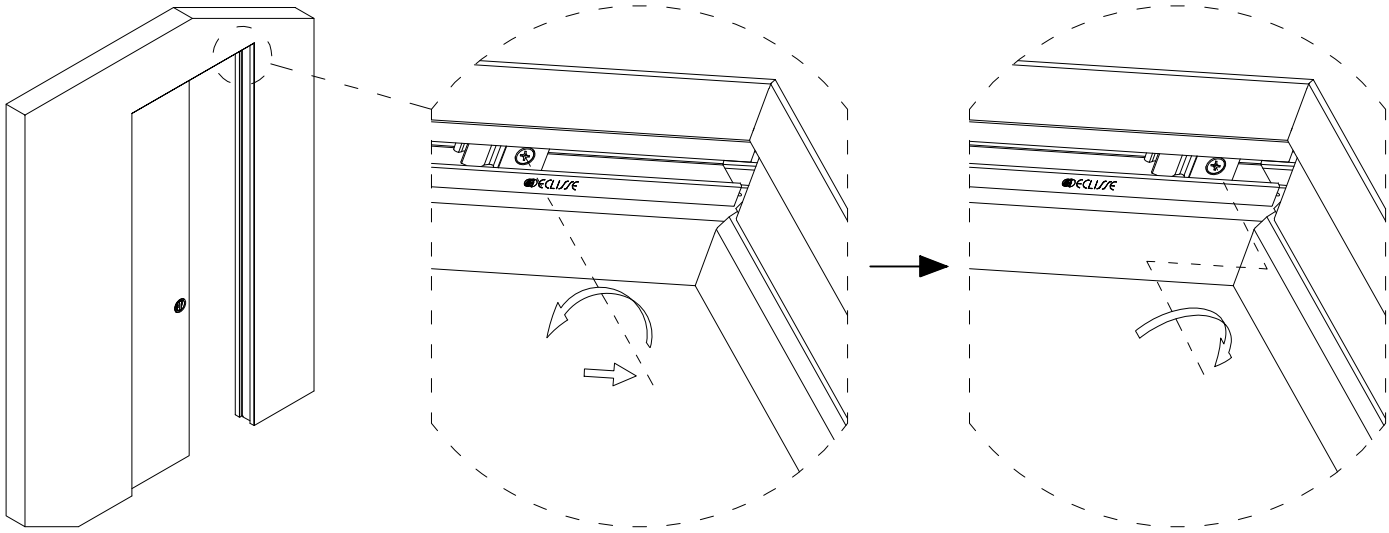




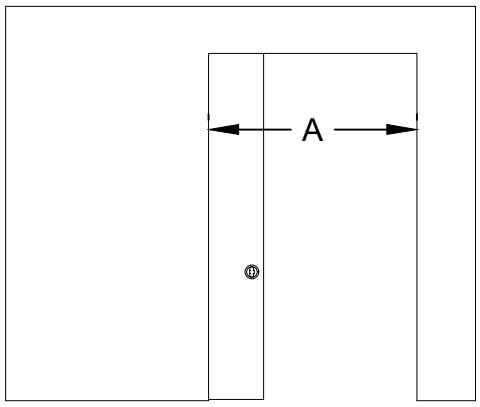
14

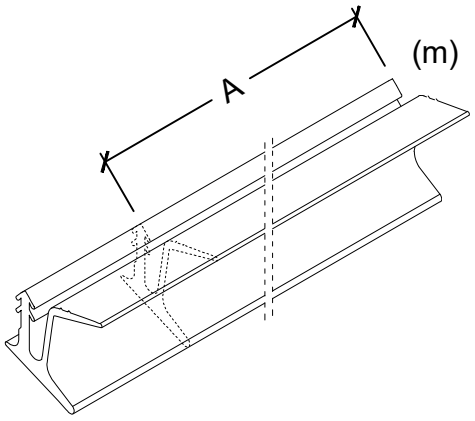


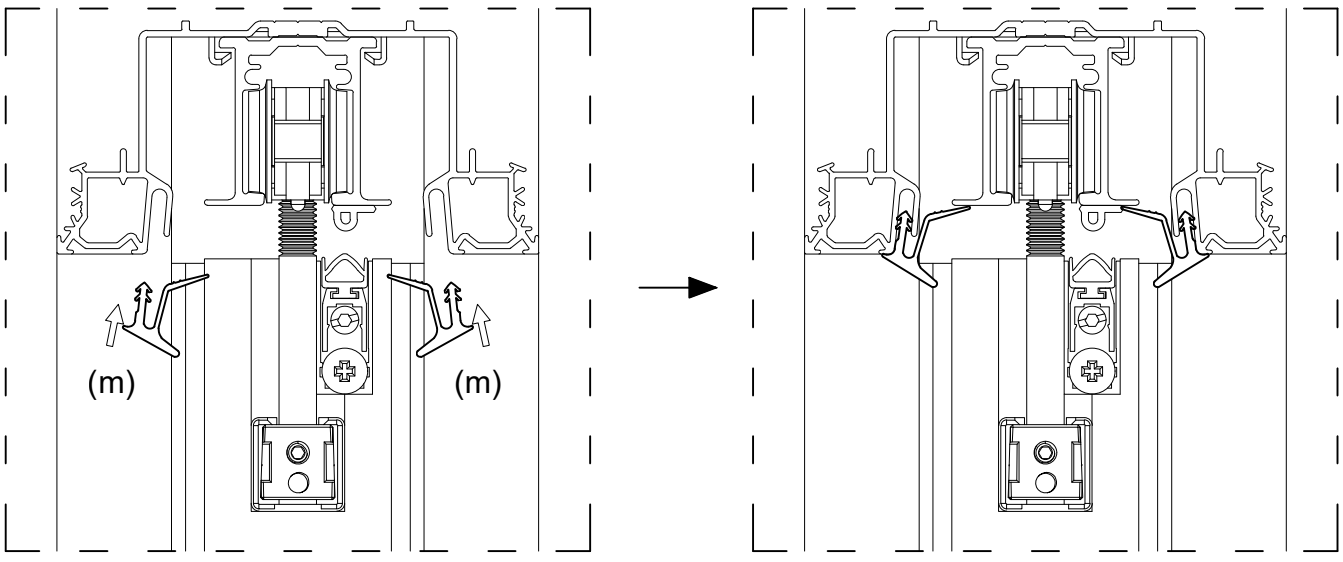
15



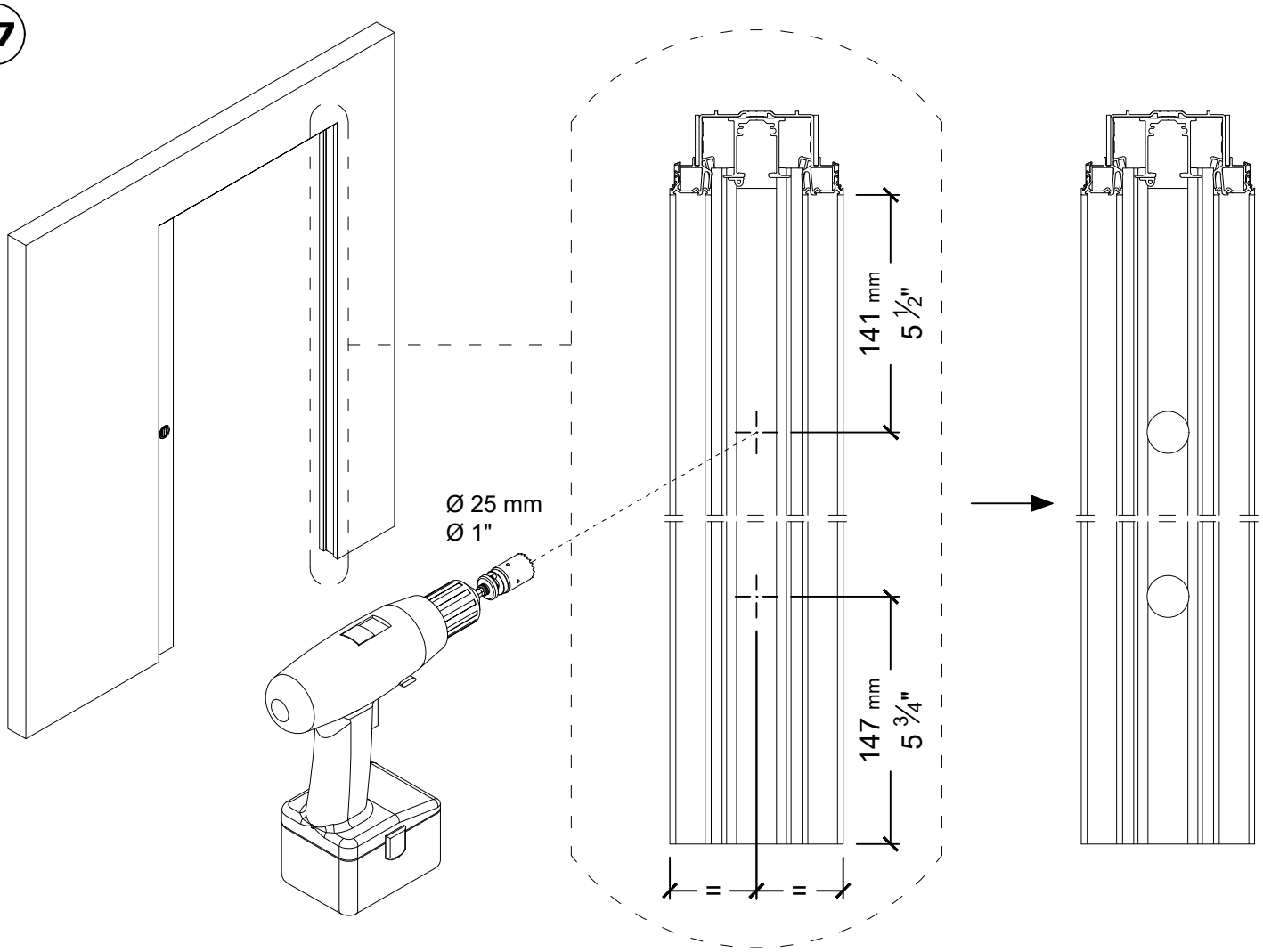
16



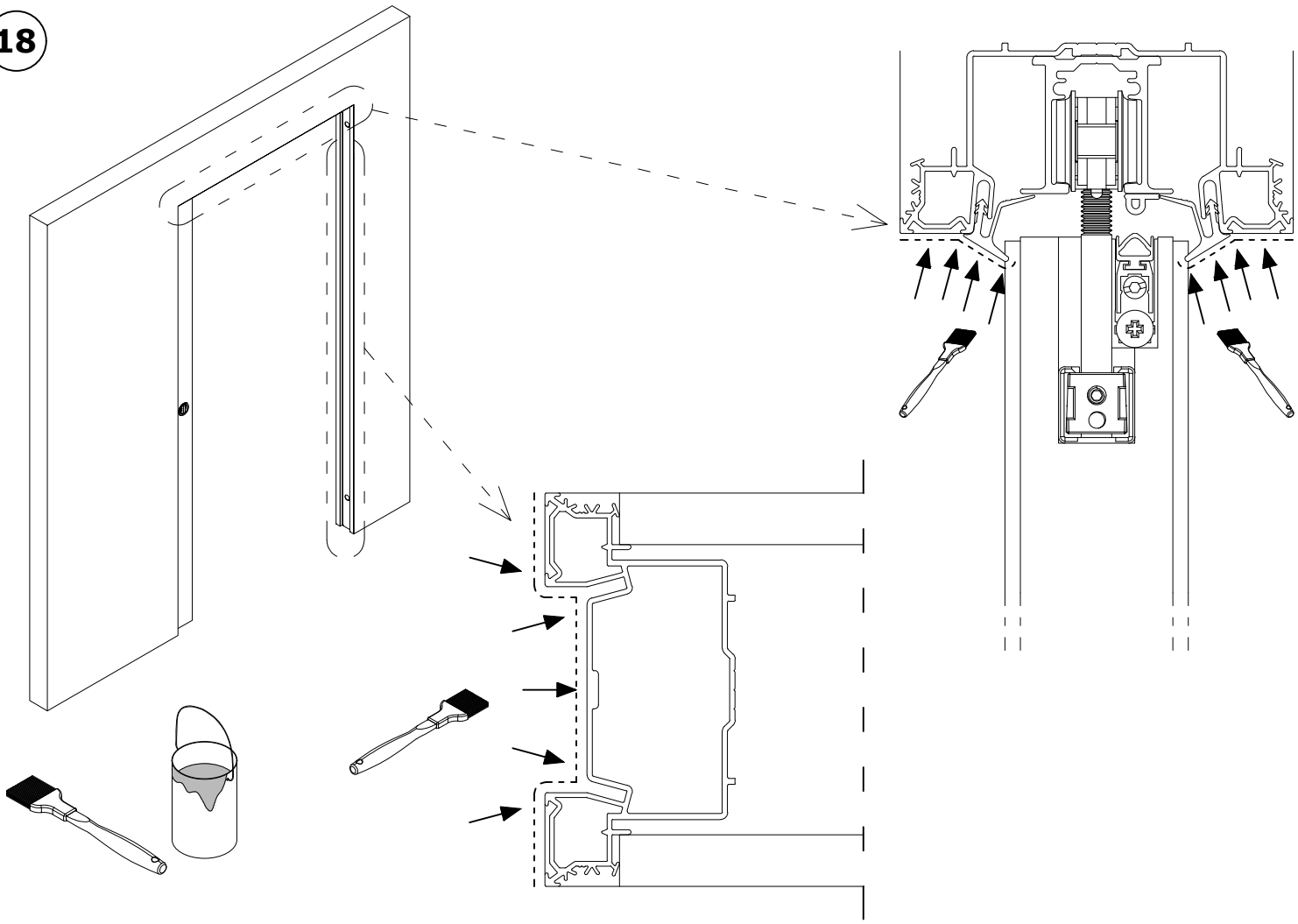


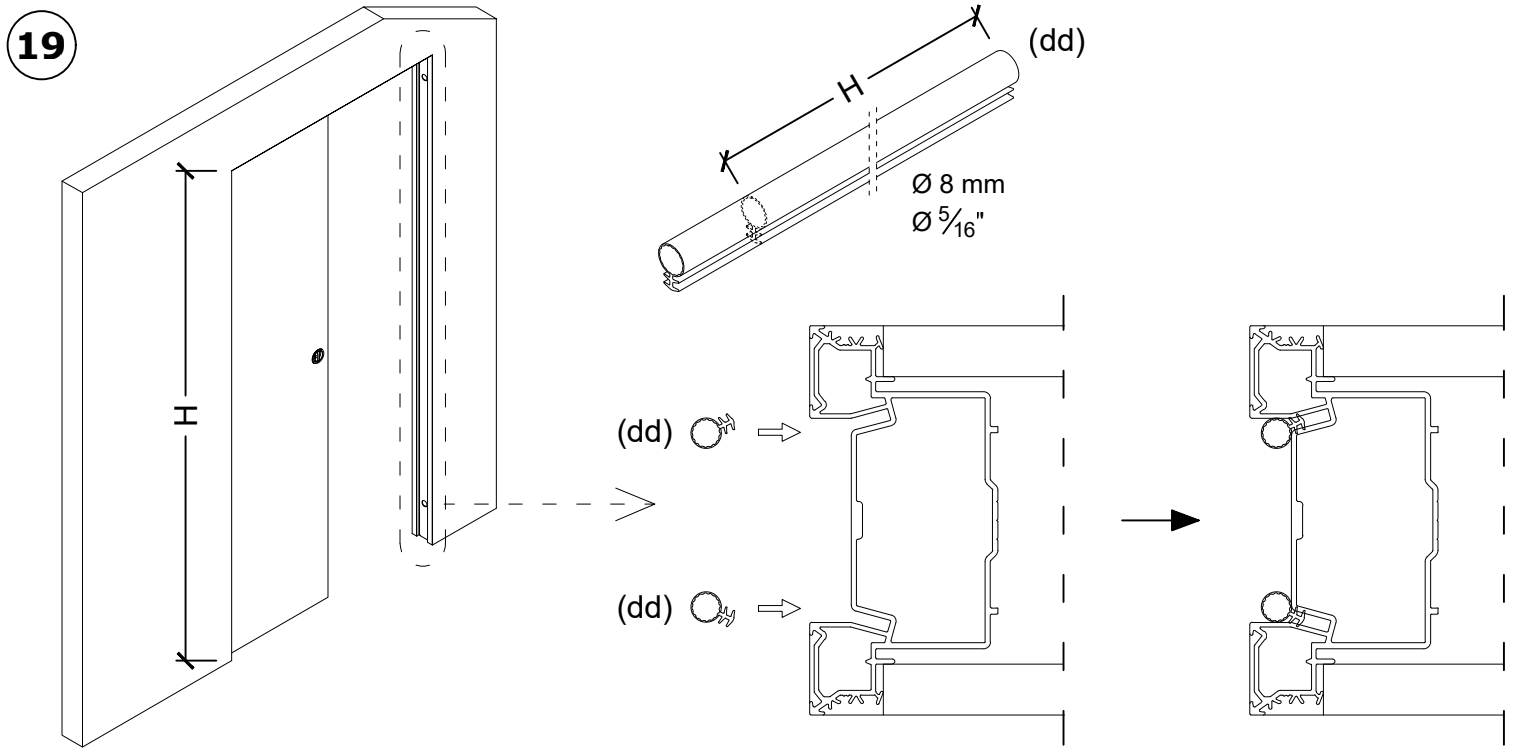


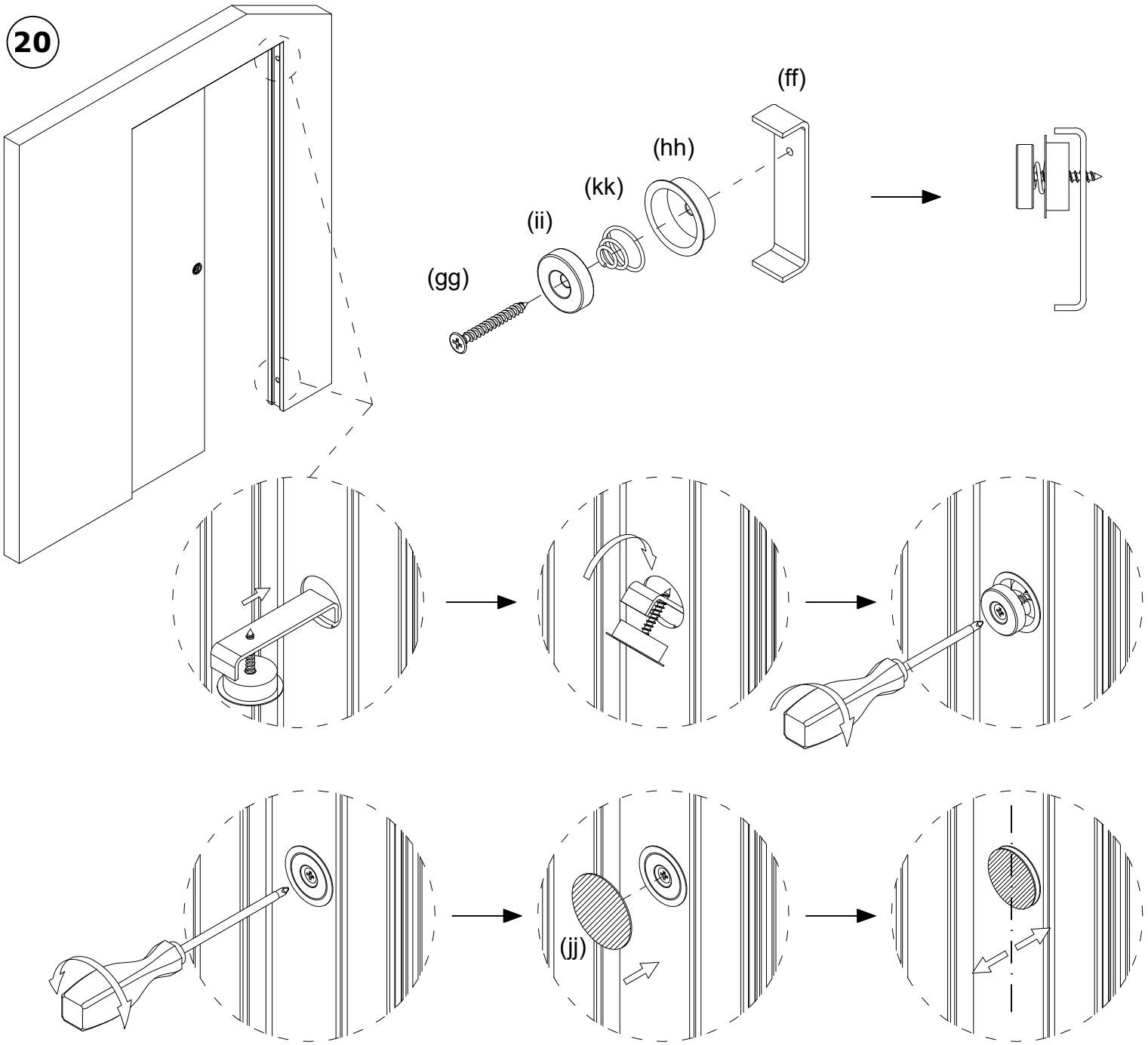
17



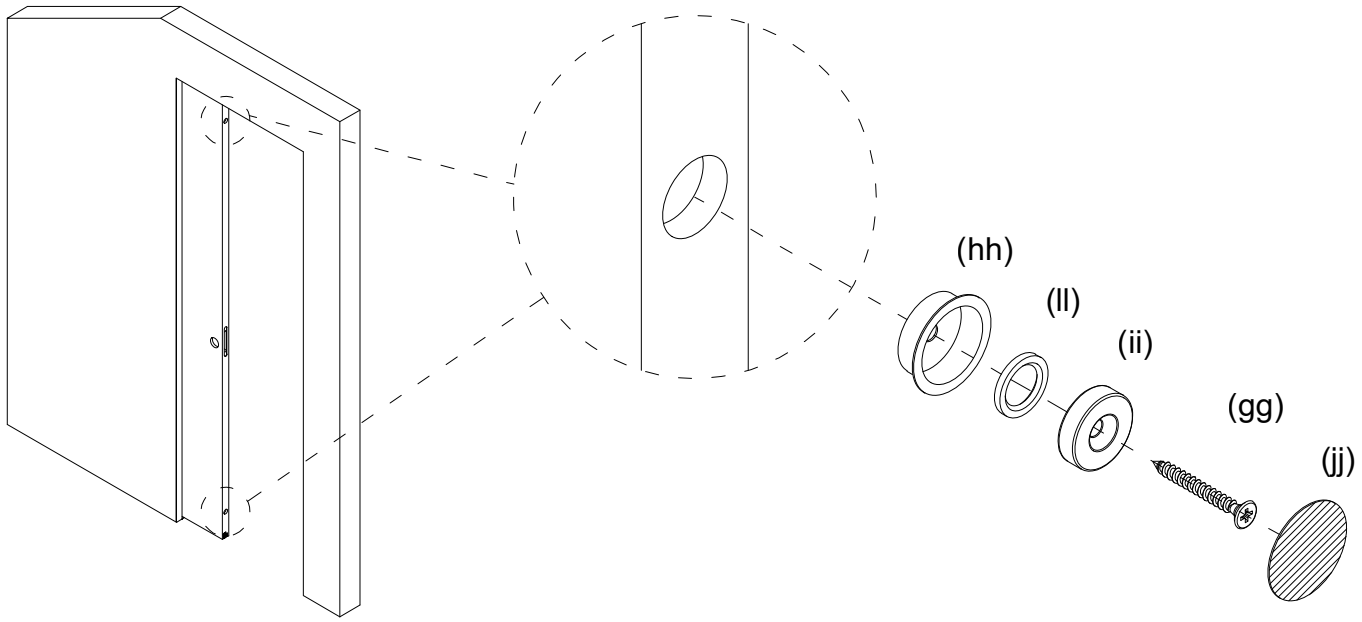
18



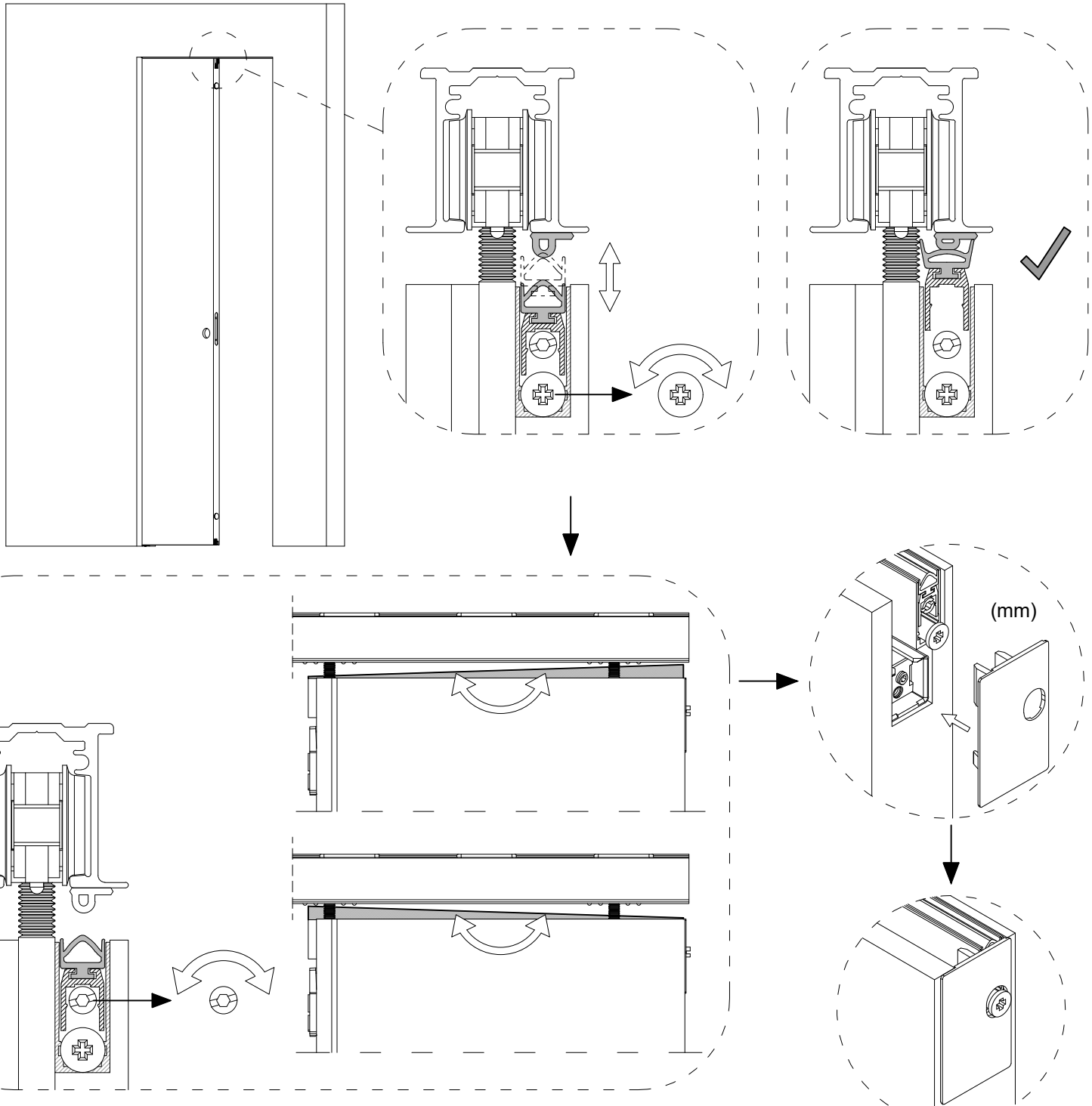

19
H
(dd)
H
Ø 8 mm
Ø 5/16"
(dd)
(dd)


20
(ff)
(hh)
(kk)
(ii)
(gg)
(jj)

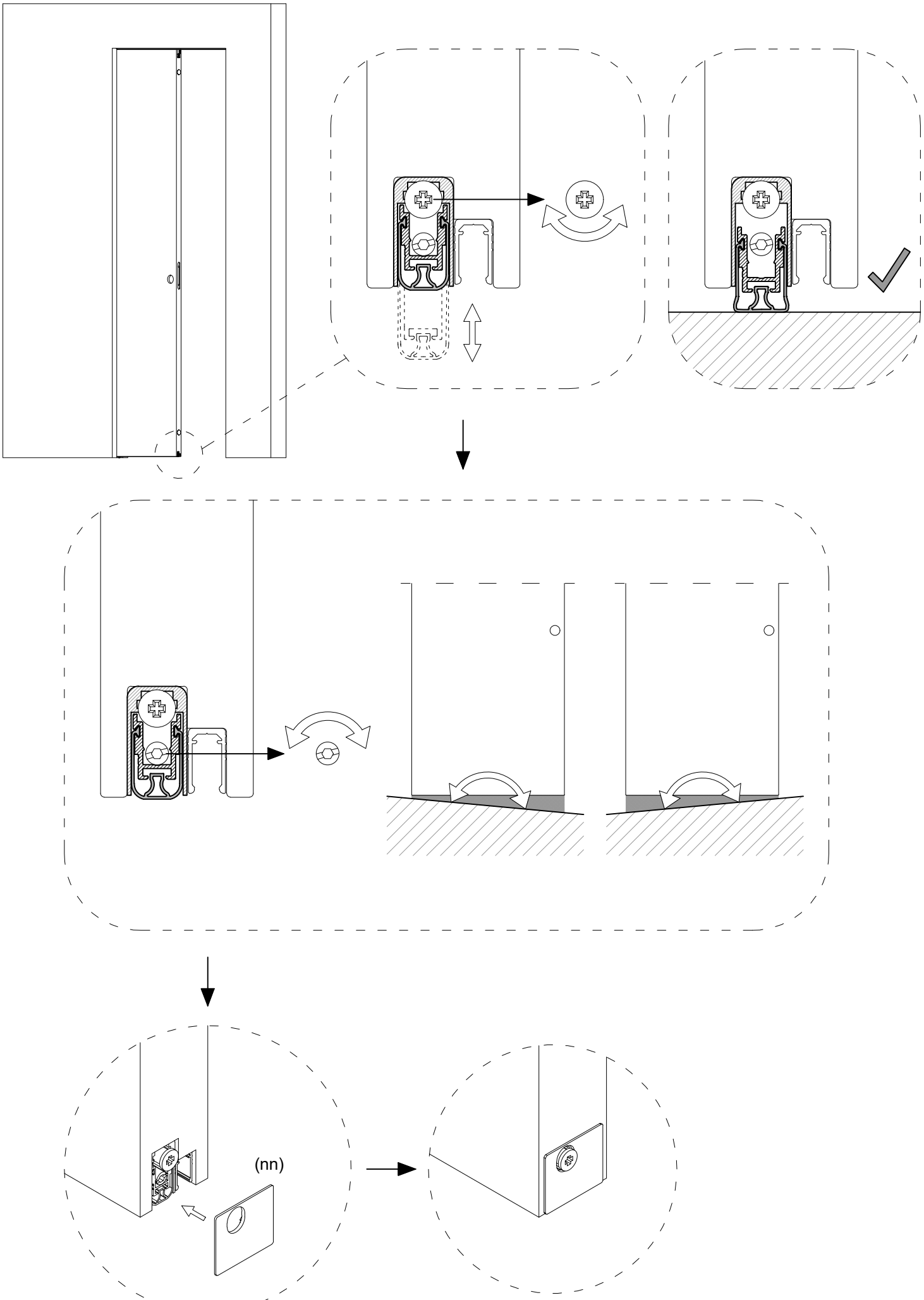
21



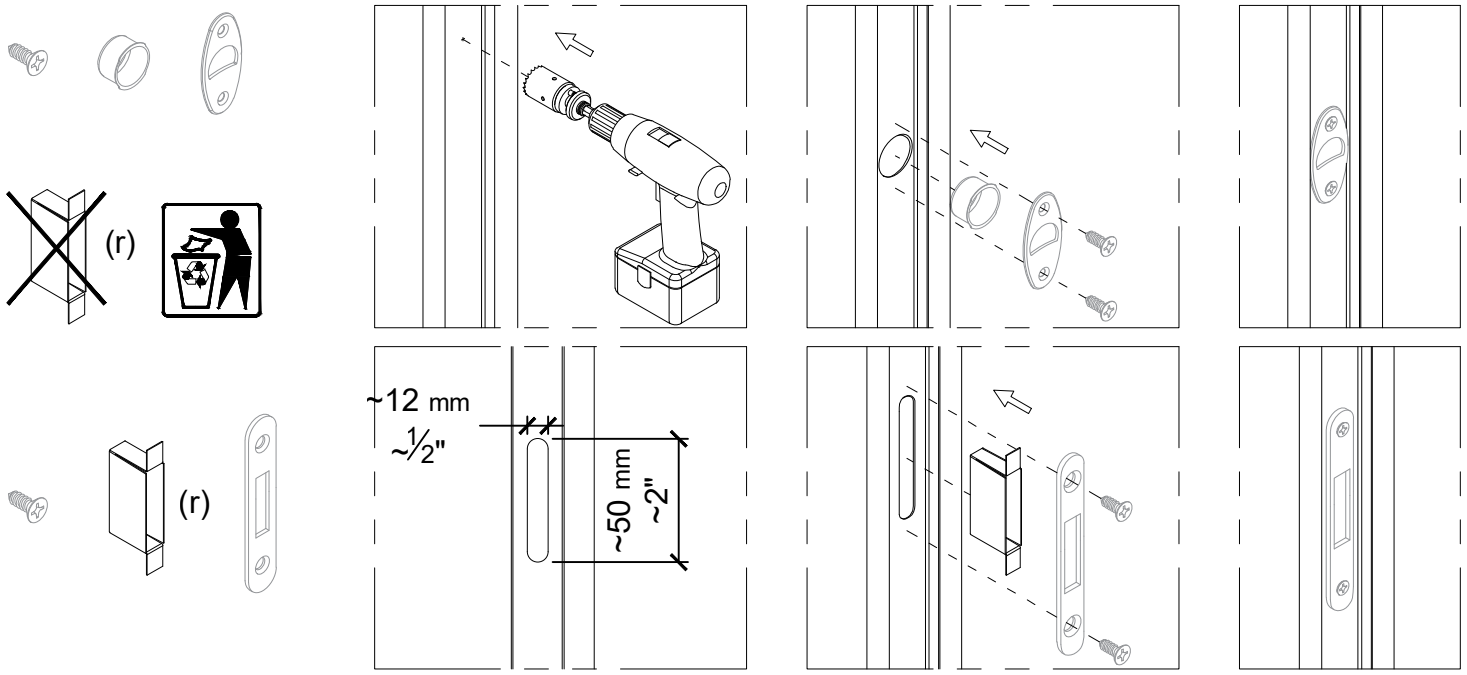
22



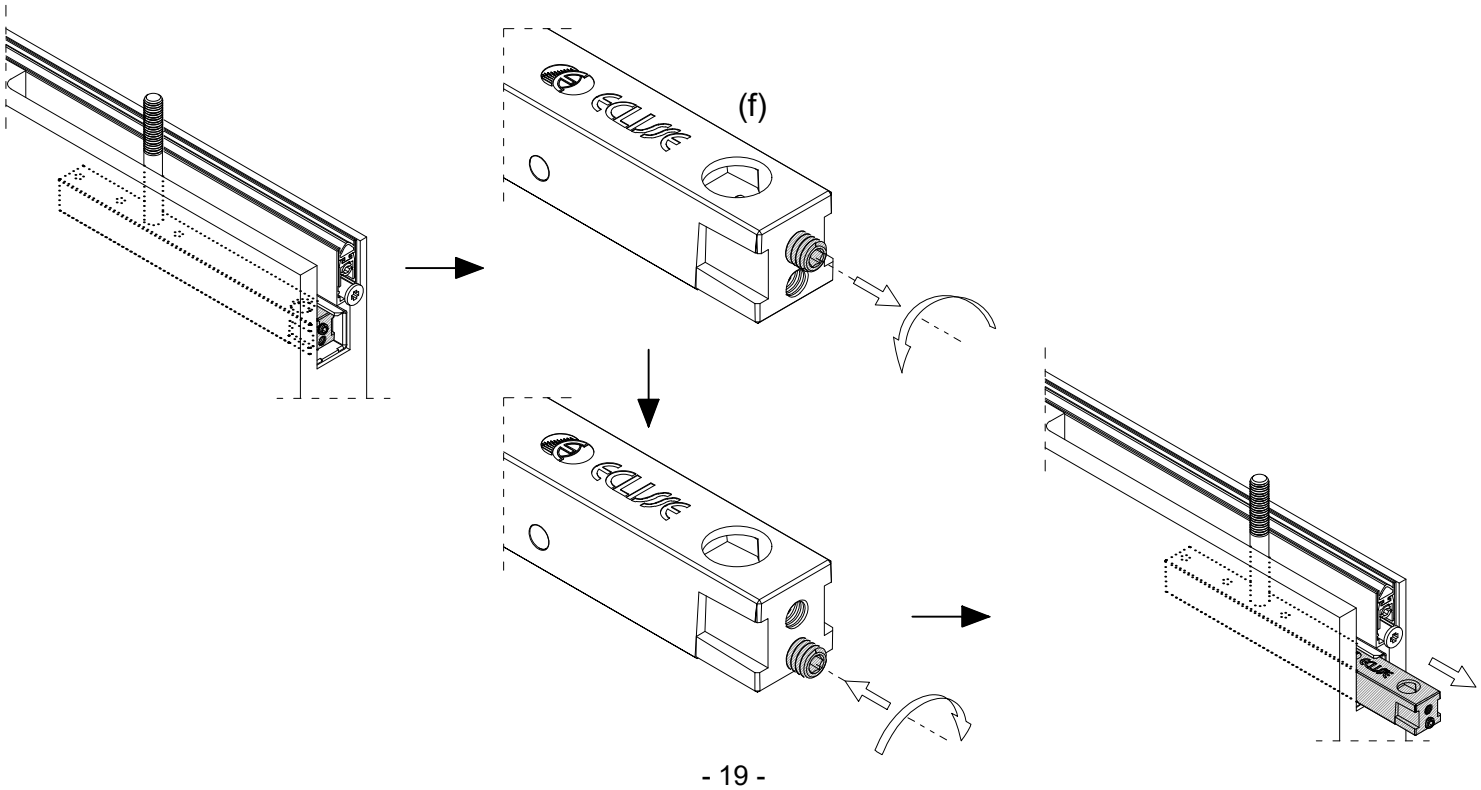
23



(IT) INSTALLAZIONE RISCONTRO DI BATTUTA (FACOLTATIVO)
(EN) INSTALLING A STRIKE PLATE (OPTIONAL)
(PT) INSTALAÇÃO DE TAMPA DO BATENTE (FACULTATIVO)
(CZ) INSTALACE PROTIPLECHU ZÁMKU NA DORAZOVOU LIŠTU
(SK) INŠTALÁCIA PROTIPLECHU ZÁMKY NA DORAZOVÚ LIŠTU (NEPOVINNÁ)
(ES) INSTALACIÓN DE TOPE DE GUÍA (OPCIONAL)
(NL) INSTALLATIE REFERENTIEAANSLAG (OPTIONEEL)
(FR) INSTALLATION DE LA GÂCHE ECLISSE (FACULTATIF)
(DE) SCHLIEßBLECHINSTALLATION (BEI BEDARF)
(PL) SPOSÓB ZAMOCOWANIA BLASZKI ZACZEPOWEJ OD ZAMKA HAKOWEGO W NODZE DOBOJOWEJ KASETY (w przypadku gdy skrzydło posiada zamek hakowy)
(RU) УСТАНОВКА УПОРА (ОПЦИЯ)
(RO) INSTALAREA ÎNCUIETORII (FACULTATIV)
(SI) MONTAŽA LOVILCA ZAPIRANJA (PO IZBIRI)
(HU) ÜTKÖZŐ BESZERELÉSE (FAKULTATÍV)
(HR) UGRADNJA UREĐAJA ZA FIKSIRANJE (PO IZBORU)
(FI) LUKITUKSEN VASTAPALAN (LISÄVARUSTE) ASENNUS
(TR) KAPI KARSILIGININ YERLESTIRILMESI (OPSIYONEL)
(LT) SPYNOS PLOKŠTELĖS SUMONTAVIMAS (PAPILDOMAI)
(DK) INSTALER SLUTBLIK I ANSLAGSKARMEN (FRIVILLIGT)



(IT) ESTRAZIONE QUADRO DI BLOCCO PER MANUTENZIONE
(EN) REMOVAL OF LOCKING PANEL FOR MAINTENANCE
(PT) EXTRACÇÃO DO PAINEL DE FECHO PARA MANUTENÇÃO
(CZ) VYTAŽENÍ ZADNÍ JISTÍCÍ DESKY ZA ÚČELEM ÚDRŽBY
(SK) VYTIAHNUTIE ZADNÉHO ISTIACEHO HRANOLU ZA ÚČELOM ÚDRŽBY
(ES) EXTRACCIÓN DEL CUADRO DE BLOQUEO PARA MANTENIMIENTO
(NL) VERWIJDERING BLOKKERINGSBLOKJE VOOR ONDERHOUD
(FR) ENLEVER LE CARRÉ DE BLOCAGE POUR MAINTENANCE
(DE) AUSBAU DES BESCHLAGS ZU WARTUNGSZWECKEN
(PL) WYCIĄGNIĘCIE PRZEDNIEGO ZACZEPU W CELU KONSERWACJI
(RU) СНЯТИЕ БЛОКИРУЮЩЕЙ РАМЫ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
(RO) EXTRAGEREA TABLOULUI DE BLOCARE PENTRU ÎNTREŢINERE
(SI) ODSTRANITEV ZAPORNEGA OKVIRA ZARADI VZDRŽEVANJA
(HU) AZ AJTÓBLOKKOLÓ SZERKEZET KISZERELÉSE KARBANTARTÁSHOZ
(HR) VAĐENJE ZAUSTAVNE PLOČE RADI ODRŽAVANJA
(FI) OVIKIINNITTIMEN POISTAMINEN HUOLLON YHTEYDESSÄ
(TR) PANEL KILIDININ BAKIM ICIN SOKULMESI
(LT) DURŲ VARČIOS DEMONTAVIMAS PRIEŽIŪRAI
(DK) FJERN LÅSE PANELET VED VEDLIGEHOLDELSE



09/2024 - 603057600 - 01

www.eclisse.com/en/dealer-locator

© ECLISSE, all rights reserved.
The use, filing and total or partial reproduction, using any mechanical or electronic means, of texts,drawings and pictures contained in this publication is strictly prohibited, unless specifically approved in writing by ECLISSE.